

## NEOSTAR

### Condenseur

Notice technique d'installation

Installation instructions

Installationsnotiz

Manual tecnico de instalacion

Oryginalna instrukcja



Cooling solutions, delivered with care.

[www.frigabohn.com](http://www.frigabohn.com)

## UTILISATION

Les condenseurs à air de la gamme NEOSTAR sont destinés aux applications de réfrigération et de conditionnement d'air pour une installation en extérieur. Le condenseur est un sous-ensemble d'un système de réfrigération complet, et il doit être installé dans un endroit à accès limité. La gamme couvre une plage de puissance de 18 à 1250 kW. La température maximum de l'air réchauffé ne doit pas dépasser 60°C. Vérifiez les limites d'utilisation sur la déclaration de conformité du produit.

La série "Silence" est parfaitement adaptée aux applications commerciales de centre-ville et toute autre application où un faible niveau sonore est primordial. La série Power permet de délivrer encore plus de puissance sur un encombrement réduit.

L'installation et la maintenance doivent être réalisées par un professionnel et dans le respect des normes. La notice d'utilisation doit être accessible, lue et comprise par toute personne en contact avec l'unité. Nous vous rappelons que les présentes instructions doivent être suivies pour l'exploitation, l'entretien, la maintenance, la réparation et la mise hors service du produit. En cas de non respect de ces recommandations, le contrevenant assume de fait les responsabilités du fabricant

## USE

The air cooled condenser units of the NEOSTAR range are designed for refrigeration or air conditioning applications and outdoor installation. The condenser is a subassembly of a complete refrigeration system and should be installed in a location with limited access. The capacity range from 18 to 1250 kW. The maximum temperature of air outlet should not exceed 60°C. Check the operating limits on the product declaration of conformity.

The "Silence" line is perfectly adapted to city center commercial applications and all other applications where quiet operation is a key factor. The "Power" line offers even more capacity.

The installation and maintenance must be done by a professional in compliance with the standards. The operating instructions must be accessible, read and understood by anyone in contact with the unit. We remind you that these instructions must be followed for operation, maintenance, repair and decommissioning of the product. Failure to follow these instructions will result in the offender assuming the manufacturer's responsibilities.

## ANWENDUNG

Die luftgekühlten Verflüssiger der NEOSTAR-Reihe sind für Kühlanwendungen und Klimatisierung mit Außenaufstellung ausgelegt.

Der Verflüssiger ist eine Unterbaugruppe eines kompletten Kühlsystems und sollte an einem Ort mit begrenztem Zugang installiert werden. Die Baureihe deckt den Leistungsbereich von 18 bis 1250 kW ab. Die maximale Luftaustrittstemperatur darf nicht über 60°C liegen. Überprüfen Sie die Nutzungsbeschränkungen auf der Konformitätserklärung des Produkts.

Der Glykolerückkühler ist eine Unterbaugruppe eines kompletten Kühlsystems und sollte an einem Ort mit begrenztem Zugang installiert werden.

Der Standardglykolerückkühler kann durch einfaches Öffnen der Ablaufstutzen nicht vollständig geleert werden.

Der Einbau und die Wartung muss von Fachpersonal nach den dafür gültigen Normen gemacht werden. Die Installationsnotiz muss zugänglich sein, und dem Fachpersonal für Wartung der Einheit zur Verfügung stehen. Wir weisen Sie darauf hin, dass diese Anweisungen für den Betrieb, die Wartung, die Reparatur und die Außerbetriebnahme des Produkts befolgt werden müssen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat zur Folge, dass dadurch der Zuwiderhandelnde anstatt des Herstellers die Verantwortung

## USAR

Los condensadores de aire de la gama NEOSTAR se destinan a las aplicaciones de refrigeración y climatización para una instalación en exterior. El condensador es un subconjunto de un sistema completo de refrigeración y debe instalarse en un lugar de acceso limitado. La gama cubren un rango de potencia de 18 a 1250 kW. La temperatura máxima de salida de aire no debe superar los 60°C. Compruebe los límites de uso en la declaración de conformidad del producto.

La serie "Silence" se adapta perfectamente a las aplicaciones comerciales del centro de la ciudad y de cualquier otra aplicación donde resulta primordial un bajo nivel sonoro. La serie "Power" permite suministrar mayor potencia con unas dimensiones reducidas.

La instalación y el mantenimiento serán realizado por un instalador y de acuerdo con las normas. Las instrucciones de instalación deben ser accesibles, leído y entendido por cualquier persona en contacto con la unidad. Le recordamos que las presentes instrucciones deben seguirse para el manejo, mantenimiento, reparación y retirada del servicio del producto. En caso de no seguirse estas instrucciones, el infractor asumirá las responsabilidades del fabricante.

## Использование

Конденсаторы с воздушным охлаждением серии NEOSTAR предназначены для холодильных установок или систем кондиционирования воздуха и установки вне помещений. Конденсатор является составной частью полной холодильной системы и должен быть установлен в месте с ограниченным доступом.

Диапазон мощностей от 18 до 1250 кВт. Максимальная температура выходящего воздуха не должна превышать 60° С. Проверьте пределы использования, указанные в декларации о соответствии продукта.

Линия "Silence" идеально подходит для коммерческих приложений в центре города и всех других приложений, где тихая работа является ключевым фактором. Линия "Power" предлагает еще большую мощность.

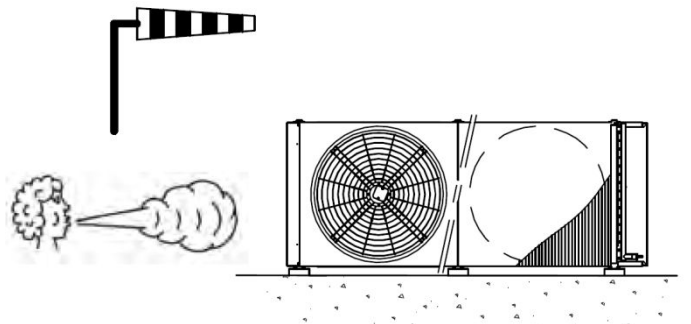
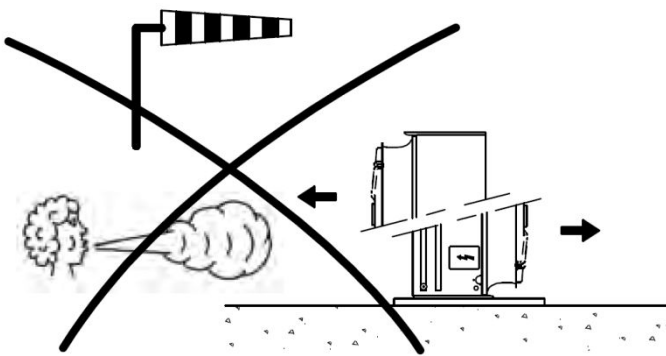
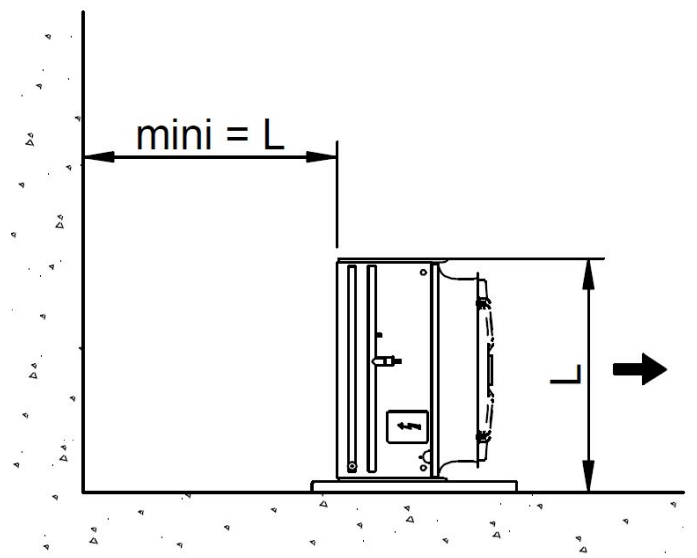
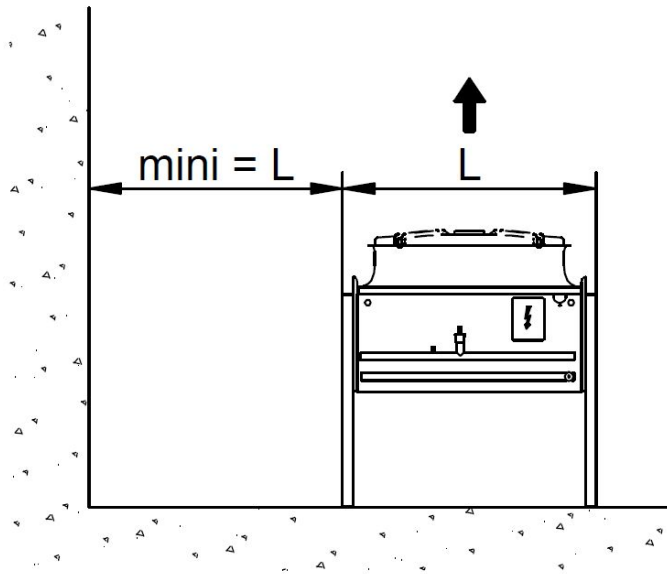
Установка и обслуживание должны производиться профессионалами в соответствии со стандартами. Инструкция по эксплуатации должна быть доступна, прочитана и понятна всем, кто имеет контакт с устройством. Напоминаем вам, что при эксплуатации, техническом обслуживании, ремонте и выводе из эксплуатации изделия необходимо следовать данной инструкции. Несоблюдение этих инструкций приведет к тому, что нарушитель возьмет на себя ответственность производителя

## **Sommaire - Summary - Zusammenfassung - Resumen - Содержание**

1. Implantation - Lay Out - Implantacion - Установка 4
2. Poids & Volumes eau - Weights & Water volumes - Gewichte und Volumen von Wasser - pesos y volúmenes de agua - Масса и объем воды 5
3. Manutention - handling - Handhabung - manipulación - Погрузка и разгрузка 7
4. Air vertical - Vertical air flow - Vertical luft - Aire vertical - Вертикальный выброс воздуха
  1. Caractéristiques dimensionnelles - Dimensional characteristics - Abmessungsdaten - Características dimensionales - Размерные характеристики 9
  2. Montage des pieds - Leg mounting - Fussmontage - Montaje de las patas - Монтаж ножек 12
5. Air horizontal - Horizontal air flow - Horizontal luft - Aire horizontal - Горизонтальный выброс воздуха
  1. Caractéristiques dimensionnelles - Dimensional characteristics - Abmessungsdaten - Características dimensionales - Размерные характеристики 13
  2. Montage des pieds - Leg mounting - Fussmontage - Montaje de las patas - Монтаж ножек 16
  3. Points de manutention pour retournement / Position pieds supports - Eregting lifting locations for horizontal air flow / location of supports - Aufhängungspunkte zum umdrehen des gerätes / position der standüsse - Puntos de elevación para volteo / localizaciones de elevacion- Точки крепления для кантования / Расположение опорных ножек 18
6. Raccordement frigorifique - Refrigerant connections - Kältemittelanschlüss - Conexiones frigoríficas - Точка соединения с холодильным оборудованием 20
7. Caractéristiques électriques - Electrical data - Elektrische angaben - Características eléctricas - Размерные характеристики 21
  1. Option RT/RP : Armoire de régulation - Control cabinets - Schaltschränke - Armarios de control - Шкафы управления 22
  2. Option CMP : Protections moteurs AC - Motor protections AC - Motorschutz AC- Protección del motor AC - Защита двигателей AC 22
  3. Option CCE: Protections moteurs EC - Motor protections EC - Motorschutz EC- Protección del motor EC- Защита двигателей EC 22
8. Options - Optionen - Opciones – Дополнительные
  1. PAV : Plots Anti-Vibratiles - VibrationsDampfers - Schwingungsdämpfer - Amortiguadores de vibración - Противовибрационные прокладки 23
  2. REH / RE2 / RE3/ RE4 : Pieds réhaussés - Extended legs - Höhenverstellbare Füße - Patas realzadas - Поднятые ножки 24
  3. ATT : Atténuateurs de bruit - Sound suppressors - Schalldämpfer - Atenuadores de ruido - Шумоглушители 25
9. Entretien - Maintenance - Wartung - Mantenimiento – Обслуживание 26
10. Pièces Détachées - Spare parts - Ersatzteile - Repuestos - Запасные части 27
11. Mise hors service et elimination - decomissioning and disposal – stilllegung und entsorgung – desmantelamiento y eliminacion - вывод из эксплуатации и утилизация 27

**The English version is the original version. Existing versions in other languages are translations of the original version. In the event of a conflict of interpretation between the translated versions and the original version, the original version shall prevail.**

# 1. CONSEILS D'IMPLANTATION - LAY OUT CONSIDERATIONS AUFSTELLUNGSEMPFEHLUNGEN - CONSEJOS DE IMPLANTACIÓN - РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ



## 2. POIDS & VOLUMES D'EAU – WEIGHTS & WATER VOLUMES GEWICHTE & VOLUMEN VON WASSER - PESOS & VOLUMENES DE AGUA - МАССА И ОБЪЕМ ВОДЫ

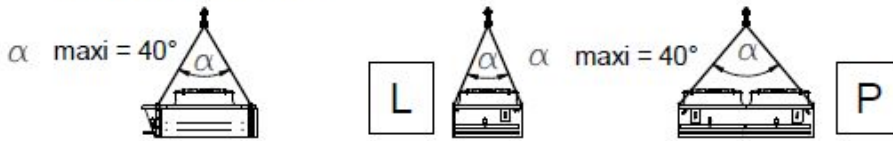
Modelos Models Modelle Modelos	Moteurs Motors Motoren Motores	Raccordement Connection Anschlüsse Conexiones		Poids Weight Gewicht Peso															
		(Nb) (No) (Anz) (Núm.)	Entrée Inlet Eintritt Entrada	Sortie Outlet Austritt Salida	(kg)														
					Ø	Ø	PM04D PM04Y	P06D P06Y	PN06D PN06Y	PN06D M6D	SN08D SN08Y	SE12D SE12Y	SU16Y	HPU06D HPU06Y	HSN08D HSN08Y	SEEC	SUEC	SAEC	PAEC
... I01A1	1	7/8"	7/8"	170	150	150	160	160	150	150	170	160	160	140	160	160			
... I01A2	1	7/8"	7/8"	190	170	160	170	170	170	160	180	170	170	150	170	170			
... I01A3	1	7/8"	7/8"	200	180	170	180	180	180	180	190	180	180	170	180	190			
... I01B1	1	7/8"	7/8"	190	170	170	170	170	170	170	180	180	170	160	170	180			
... I01B2	1	7/8"	7/8"	210	180	180	190	190	190	180	200	190	190	170	190	190			
... I01B3	1	7/8"	7/8"	220	200	190	200	200	200	200	210	210	200	190	200	210			
... I01B3	1	1 1/8"	1 1/8"	220	200	190	200	200	200	200	210	210	200	190	200	210			
... I01B4	1	1 1/8"	1 1/8"	230	210	210	220	220	210	210	230	220	210	200	210	220			
... I01D1	1	7/8"	7/8"	210	190	190	190	190	190	190	210	200	190	180	190	200			
... I01D2	1	7/8"	7/8"	230	210	210	210	210	210	210	220	220	210	200	210	220			
... I01D3	1	1 1/8"	1 1/8"	250	230	220	230	230	230	230	240	240	230	220	230	240			
... I01D4	1	1 1/8"	1 1/8"	270	240	240	250	250	250	240	260	250	250	230	250	250			
... I02A1	2	7/8"	7/8"	290	250	240	260	260	250	250	280	260	260	230	250	270			
... I02A2	2	1 1/8"	1 1/8"	310	270	260	280	280	270	270	300	290	280	250	280	290			
... I02A3	2	1 1/8"	1 1/8"	330	290	280	300	300	290	290	320	310	300	270	300	310			
... I02A4	2	1 1/8"	1 1/8"	350	310	300	320	320	310	310	340	330	320	290	320	330			
... I02B1	2	1 1/8"	1 1/8"	320	280	270	290	290	280	280	310	300	290	260	290	300			
... I02B2	2	1 1/8"	1 1/8"	350	310	300	320	320	310	300	340	320	310	280	310	320			
... I02B3	2	1 1/8"	1 1/8"	370	330	330	340	340	330	330	360	350	340	310	340	350			
... I02B4	2	1 3/8"	1 3/8"	400	360	350	370	370	360	360	390	370	370	340	360	380			
... I02D1	2	1 1/8"	1 1/8"	380	330	330	340	340	340	330	360	350	340	310	340	350			
... I02D2	2	1 3/8"	1 3/8"	410	370	360	380	380	370	370	400	390	380	350	380	390			
... I02D3	2	1 3/8"	1 3/8"	440	400	400	410	410	410	400	430	420	410	380	410	420			
... I03A1	3	1 1/8"	1 1/8"	410	350	340	360	360	360	350	400	380	360	320	360	380			
... I03A2	3	1 3/8"	1 3/8"	450	380	370	400	400	390	380	430	410	400	350	390	410			
... I03A3	3	1 3/8"	1 3/8"	480	410	400	430	430	420	410	460	440	430	380	420	440			
... I03B1	3	1 1/8"	1 1/8"	460	400	390	410	410	400	400	440	420	410	370	410	430			
... I03B2	3	1 3/8"	1 3/8"	500	440	430	450	450	440	440	480	460	450	410	450	470			
... I03B3	3	1 1/8"	1 1/8"	540	480	470	490	490	480	470	520	500	490	440	490	500			
... I03B3	3	1 5/8"	1 5/8"	540	480	470	490	490	480	470	520	500	490	440	490	500			
... I03B4	3	1 5/8"	1 5/8"	580	510	500	530	530	520	510	560	540	530	480	520	540			
... I03D2	3	1 5/8"	1 5/8"	590	530	520	540	540	530	530	570	550	540	500	540	560			
... I03D3	3	1 5/8"	1 5/8"	640	580	570	590	590	580	570	620	600	590	550	590	610			
... I04A1	4	1 3/8"	1 3/8"	530	450	430	460	460	450	440	500	480	460	400	460	480			
... I04A2	4	1 1/8"	1 1/8"	570	490	480	510	510	490	480	550	520	500	440	500	530			
... I04A2	4	1 5/8"	1 5/8"	570	490	480	510	510	490	480	550	520	500	440	500	530			
... I04A3	4	1 5/8"	1 5/8"	610	530	520	550	550	530	520	590	560	540	480	540	570			
... I04A4	4	1 5/8"	1 5/8"	650	570	560	590	590	570	560	630	600	580	520	580	610			
... I04B1	4	1 3/8"	1 3/8"	590	510	500	530	530	520	510	570	540	530	470	520	550			
... I04B2	4	1 5/8"	1 5/8"	640	560	550	580	580	570	560	620	600	580	520	570	600			
... I04B3	4	1 5/8"	1 5/8"	690	610	600	630	630	620	610	670	650	630	570	620	650			
... I04B4	4	2 1/8"	2 1/8"	740	660	650	680	680	670	660	720	690	680	620	670	700			
... I04D1	4	1 3/8"	1 3/8"	700	620	610	640	640	630	610	680	650	640	580	630	660			
... I04D2	4	1 5/8"	1 5/8"	770	690	670	700	700	690	680	740	720	700	640	700	720			
... I04D3	4	2 1/8"	2 1/8"	840	750	740	770	770	760	750	810	790	770	710	770	790			
... I05A1	5	1 3/8"	1 3/8"	660	550	540	570	570	560	550	620	600	570	500	570	600			
... I05A2	5	1 5/8"	1 5/8"	710	600	590	620	620	610	600	680	650	620	550	620	650			
... I05A3	5	1 5/8"	1 5/8"	760	650	640	670	670	660	650	730	700	670	600	670	700			
... I05A4	5	1 5/8"	1 5/8"	810	700	690	720	720	710	700	770	750	720	650	720	750			
... I05B1	5	1 3/8"	1 3/8"	730	630	610	650	650	640	620	700	670	650	580	650	680			
... I05B2	5	1 5/8"	1 5/8"	800	690	680	710	710	700	690	770	740	710	640	710	740			
... I05B3	5	2 1/8"	2 1/8"	860	760	740	780	780	760	750	830	800	780	700	770	800			
... I05B4	5	2 1/8"	2 1/8"	920	820	800	840	840	820	810	890	860	840	760	830	860			
... I06A1	6	1 3/8"	1 3/8"	800	670	650	700	700	680	660	760	720	690	610	690	730			
... I06A1	6	1 5/8"	1 5/8"	770	650	630	670	670	660	640	730	700	670	580	670	700			
... I06A2	6	2 1/8"	2 1/8"	830	710	690	730	730	720	700	800	760	730	640	730	760			
... I06A3	6	2 1/8"	2 1/8"	890	770	750	790	790	780	760	850	820	790	700	790	820			

Modelos Models Modelle Modelos	Moteurs Motoren Motores	Raccordement Connection Anschlüsse Conexiones		Poids Weight Gewicht Peso													
		(Nb) (No) (Anz) (Núm.)	Entree Inlet Eintritt Entrada	Sortie Outlet Austritt Salida	(kg)												
					PM04D PM04Y	PLD6D PLD6Y	PN6D PN6Y	PN6E M60	SN8D SN8Y	SEI2D SEI2Y	SU16Y	HPU06D HPU06Y	HSN08D HSN08Y	SEEC	SUEC	SAEC	PAEC
					Ø	Ø											
... P02A1	2	7/8"	7/8"	300	260	250	270	270	260	260	290	280	270	240	270	280	
... P02A2	2	7/8"	7/8"	330	280	280	290	290	280	310	300	290	260	290	300		
... P02A3	2	7/8"	7/8"	350	310	300	310	310	300	330	320	310	280	310	320		
... P02B1	2	7/8"	7/8"	330	280	280	290	290	280	310	300	290	260	290	300		
... P02B2	2	7/8"	7/8"	360	310	310	320	320	310	340	330	320	290	320	330		
... P02B3	2	7/8"	7/8"	380	340	330	350	350	340	370	360	350	320	350	360		
... P02B3	2	1 1/8"	1 1/8"	380	340	330	350	350	340	370	360	350	320	350	360		
... P02B4	2	1 1/8"	1 1/8"	410	370	370	380	380	370	400	390	380	350	380	390		
... P02D1	2	7/8"	7/8"	370	330	320	340	340	330	360	340	340	310	330	350		
... P02D2	2	7/8"	7/8"	410	370	360	370	370	360	390	380	370	340	370	380		
... P02D3	2	7/8"	7/8"	440	400	390	410	410	400	430	420	410	380	410	420		
... P02D3	2	1 1/8"	1 1/8"	480	440	430	450	450	440	470	460	450	420	450	460		
... P04A1	4	7/8"	7/8"	520	430	420	450	450	440	470	460	450	390	450	470		
... P04A2	4	1 1/8"	1 1/8"	560	480	460	490	490	480	510	500	490	430	490	510		
... P04A3	4	1 1/8"	1 1/8"	600	520	510	540	540	520	550	540	530	470	530	550		
... P04A4	4	1 1/8"	1 1/8"	650	560	550	580	580	570	600	600	580	520	580	600		
... P04B1	4	1 1/8"	1 1/8"	570	480	470	500	500	490	520	510	500	440	500	520		
... P04B2	4	1 1/8"	1 1/8"	620	540	530	560	560	540	570	560	550	500	560	580		
... P04B3	4	1 1/8"	1 1/8"	670	590	580	610	610	600	630	620	610	550	610	630		
... P04B4	4	1 3/8"	1 3/8"	730	650	630	660	660	650	680	670	660	600	660	680		
... P04D1	4	1 1/8"	1 1/8"	660	580	570	600	600	580	610	600	590	530	590	610		
... P04D2	4	1 3/8"	1 3/8"	730	650	640	670	670	660	690	680	670	610	670	690		
... P04D3	4	1 3/8"	1 3/8"	800	720	700	730	730	720	750	740	730	670	730	750		
... P06A1	6	1 1/8"	1 1/8"	740	620	600	640	640	630	660	650	640	580	640	670		
... P06A2	6	1 3/8"	1 3/8"	810	680	660	710	710	690	720	710	700	640	700	740		
... P06A3	6	1 3/8"	1 3/8"	870	740	720	770	770	750	780	770	760	700	760	800		
... P06B1	6	1 1/8"	1 1/8"	820	700	680	720	720	710	740	730	720	660	720	750		
... P06B2	6	1 3/8"	1 3/8"	900	770	760	800	800	780	810	800	790	730	790	830		
... P06B3	6	1 5/8"	1 5/8"	980	850	830	880	880	860	890	880	870	810	870	900		
... P06B4	6	1 5/8"	1 5/8"	1060	930	910	960	960	940	970	960	950	890	950	980		
... P06D1	6	1 3/8"	1 3/8"	960	830	810	860	860	840	870	860	850	790	850	880		
... P06D2	6	1 5/8"	1 5/8"	1060	930	910	960	960	940	970	960	950	890	950	980		
... P06D3	6	1 1/8"	1 1/8"	1160	1030	1010	1060	1060	1040	1070	1060	1050	990	1050	1090		
... P06D3	6	1 3/8"	1 3/8"	1160	1030	1010	1060	1060	1040	1070	1060	1050	990	1050	1090		
... P06D3	6	1 5/8"	1 5/8"	1160	1030	1010	1060	1060	1040	1070	1060	1050	990	1050	1090		
... P06D4	6	1 5/8"	1 5/8"	1260	1140	1120	1160	1160	1150	1180	1170	1160	1100	1160	1190		
... P08A1	8	1 3/8"	1 3/8"	960	790	770	820	820	800	830	820	810	750	810	840		
... P08A2	8	1 1/8"	1 1/8"	1040	880	850	910	910	890	920	910	900	840	900	950		
... P08A2	8	1 5/8"	1 5/8"	1040	880	850	910	910	890	920	910	900	840	900	950		
... P08A3	8	1 5/8"	1 5/8"	1120	960	930	990	990	970	1000	990	980	920	980	1030		
... P08A4	8	1 5/8"	1 5/8"	1210	1040	1020	1070	1070	1050	1080	1070	1060	1000	1060	1110		
... P08B1	8	1 3/8"	1 3/8"	1070	900	870	930	930	910	940	930	920	860	920	970		
... P08B2	8	1 5/8"	1 5/8"	1170	1000	980	1040	1040	1020	1050	1040	1030	970	1030	1070		
... P08B3	8	1 5/8"	1 5/8"	1270	1100	1080	1140	1140	1120	1150	1140	1130	1070	1130	1170		
... P08B4	8	2 1/8"	2 1/8"	1370	1200	1180	1240	1240	1220	1250	1240	1230	1170	1230	1280		
... P08D1	8	1 3/8"	1 3/8"	1250	1080	1060	1120	1120	1090	1120	1110	1100	1040	1100	1150		
... P08D2	8	1 5/8"	1 5/8"	1380	1220	1190	1250	1250	1230	1260	1250	1240	1180	1240	1290		
... P08D3	8	2 1/8"	2 1/8"	1520	1350	1320	1380	1380	1360	1390	1380	1370	1310	1370	1420		
... P08D4	8	2 1/8"	2 1/8"	1650	1490	1460	1520	1520	1500	1530	1520	1510	1450	1510	1560		
... P10A1	10	1 3/8"	1 3/8"	1190	980	950	1020	1020	990	1020	1010	1000	940	1000	1050		
... P10A2	10	1 5/8"	1 5/8"	1290	1080	1050	1120	1120	1090	1120	1110	1100	1040	1100	1150		
... P10A3	10	1 5/8"	1 5/8"	1390	1180	1150	1220	1220	1190	1220	1210	1200	1140	1200	1250		
... P10A4	10	1 5/8"	1 5/8"	1490	1280	1250	1330	1330	1300	1330	1320	1310	1250	1310	1360		
... P10B1	10	1 3/8"	1 3/8"	1320	1110	1080	1150	1150	1120	1150	1140	1130	1070	1130	1180		
... P10B2	10	1 5/8"	1 5/8"	1450	1240	1210	1280	1280	1250	1280	1270	1260	1200	1260	1310		
... P10B3	10	2 1/8"	2 1/8"	1570	1360	1330	1410	1410	1380	1410	1400	1390	1330	1390	1440		
... P10B4	10	2 1/8"	2 1/8"	1700	1490	1460	1530	1530	1500	1530	1520	1510	1450	1510	1560		
... P10D1	10	1 5/8"	1 5/8"	1540	1340	1300	1380	1380	1350	1380	1370	1360	1300	1360	1410		
... P10D2	10	2 1/8"	2 1/8"	1710	1500	1470	1550	1550	1520	1550	1540	1530	1470	1530	1580		
... P10D3	10	2 1/8"	2 1/8"	1880	1670	1640	1710	1710	1680	1710	1700	1690	1630	1690	1740		
... P12A1	12	1 3/8"	1 3/8"	1590	1340	1300	1380	1380	1350	1380	1370	1360	1300	1360	1410		
... P12A1	12	1 5/8"	1 5/8"	1400	1150	1120	1200	1200	1170	1200	1190	1180	1120	1180	1230		
... P12A2	12	2 1/8"	2 1/8"	1530	1280	1240	1330	1330	1290	1320	1310	1300	1240	1300	1350		
... P12A3	12	2 1/8"	2 1/8"	1650	1390	1360	1450	1450	1410	1440	1430	1420	1360	1420	1470		
... P12A4	12	2 1/8"	2 1/8"	1770	1520	1480	1570	1570	1540	1570	1560	1550	1490	1550	1600		
... P12B1	12	1 5/8"	1 5/8"	1570	1320	1290	1380	1380	1340	1370	1360	1350	1290	1350	1400		
... P12B2	12	2 1/8"	2 1/8"	1730	1480	1440	1530	1530	1490	1520	1510	1500	1440	1500	1550		
... P12B3	12	2 1/8"	2 1/8"	1870	1620	1590	1670	1670	1640	1670	1660	1650	1590	1650	1700		
... P12B4	12	2 1/8"	2 1/8"	2030	1780	1740	1830	1830	1790	1820	1810	1800	1740	1800	1850		
... P12D1	12	2 1/8"	2 1/8"	1840	1590	1550	1640	1640	1610	1640	1630	1620	1560	1620	1670		
... P12D2	12	2 1/8"	2 1/8"	2040	1790	1750	1840	1840	1800	1830	1820	1810	1750	1810	1860		
... P12D3	12	2 1/8"	2 1/8"	2240	1990	1950	2040	2040	2000	2030	2020	2010	1950	2010	2060		
... P12D4	12	2 5/8"	2 5/8"	2440	2190	2150	2240	2240	2200	2230	2220	2210	2150	2210	2260		
... P14A1	14	1 5/8"	1 5/8"	1630	1340	1290	1400	1400	1360	1390	1380	1370	1310	1370	1420		
... P14A2	14	2 1/8"	2 1/8"	1770	1480	1440	1540	1540	1500	1530	1520	1510	1450	1510	1560		
... P14A3	14	2 1/8"	2 1/8"	1910	1620	1580	1680	1680	1640	1670	1660	1650	1590	1650	1700		
... P14A4	14	2 1/8"	2 1/8"	2050	1760	1720	1820	1820	1780	1810	1800	1790	1730	1790	1840		
... P14B1	14	2 1/8"	2 1/8"	1830	1540	1490	1600	1600	1560	1590	1580	1570	1510	1570	1620		
... P14B2	14	2 1/8"	2 1/8"	2010	1710	1670	1770	1770	1730	1760	1750	1740	1680	1740	1790		
... P14B3	14	2 1/8"	2 1/8"	2180	1880	1840	1940	1940	1900	1930	1920	1910	1850	1910	1960		
... P14B4	14	2 5/8"	2 5/8"	2360	2060	2020	2120	2120	2080	2110	2100	2090	2030	2090	2140		
... P16A1	16	2 1/8"	2 1/8"	1850	1510	1460	1580	1580	1540	1570	1560	1550	1490	1550	1600		
... P16A2	16	2 1/8"	2														

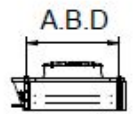
### 3. POINTS DE MANUTENTION - LIFTING LOCATIONS AUFHÄNGUNGSPUNKTE - LOCALIZACIONES DE ELEVACION - ТОЧКИ КРЕПЛЕНИЯ ПРИ ПОГРУЗКЕ/РАЗГРУЗКЕ

POIDS NET Voir §2  
 NET WEIGHT See §2  
 NETTOGEWICHT Siehe §2

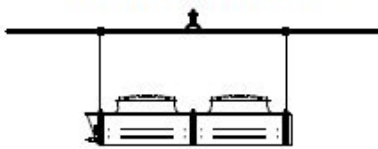
L01-A.B.D / P02-A.B.D



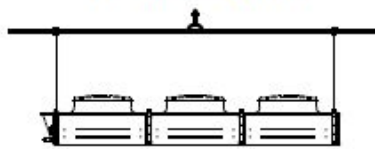
A = 1.2 M  
 B = 1.5 M  
 D = 2 M



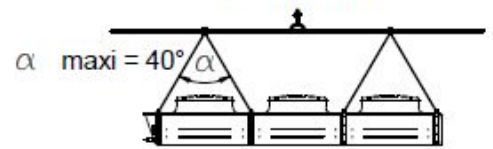
L02-A.B.D / P04-A.B.D



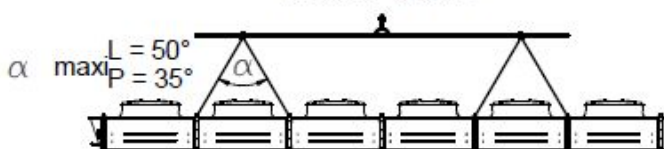
L03-A.B / P06-A.B



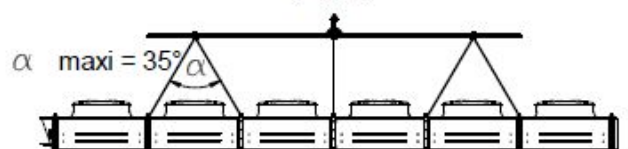
L03-D / P06-D



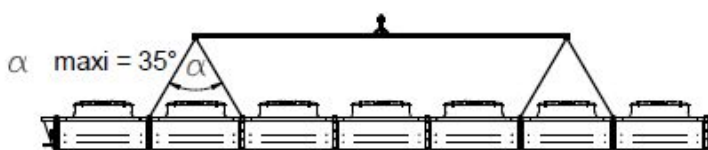
L06-A / P12-A.B



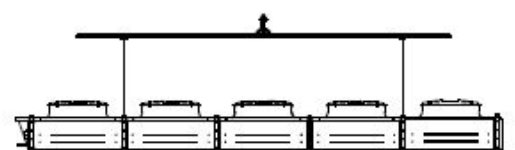
P12-D



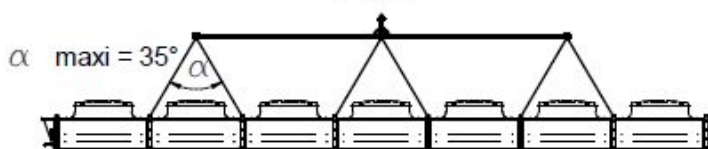
P14-A



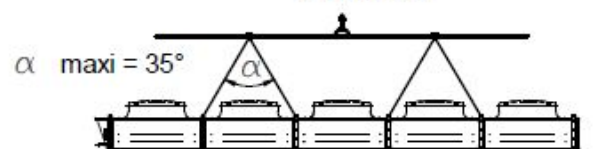
L05-A.B



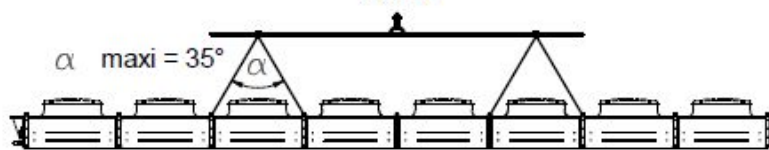
P14-B



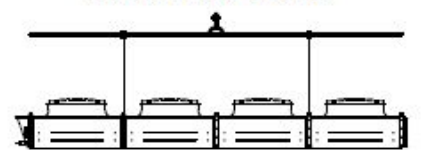
P10-A.B.D



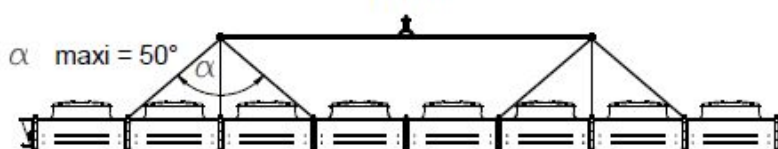
P16-A



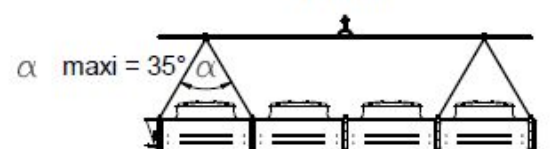
L04-A.B.D / P08-A.B

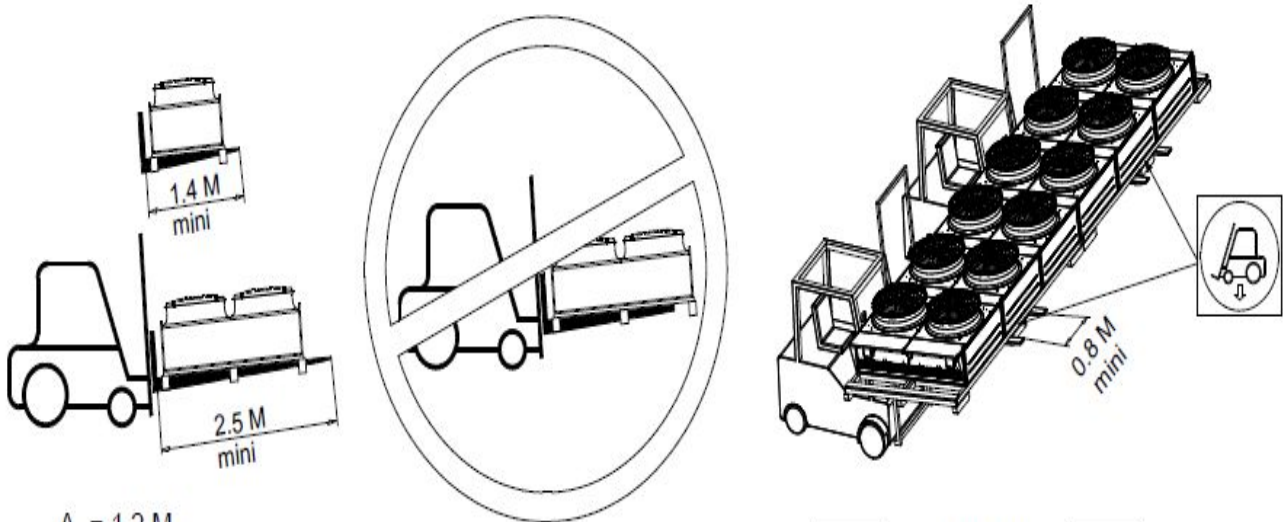


P16-B



P08-D





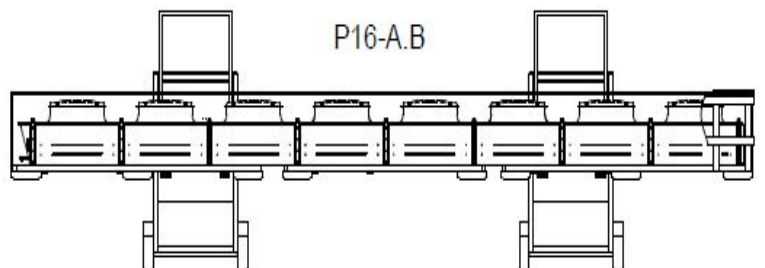
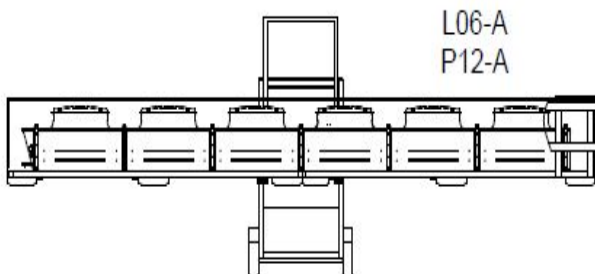
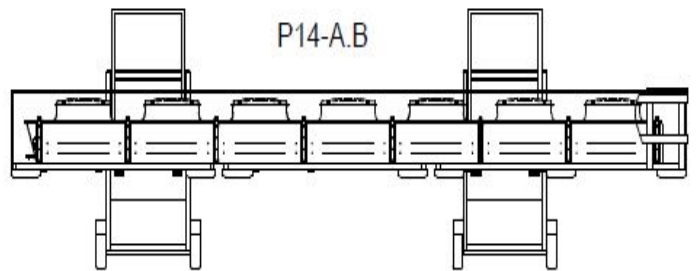
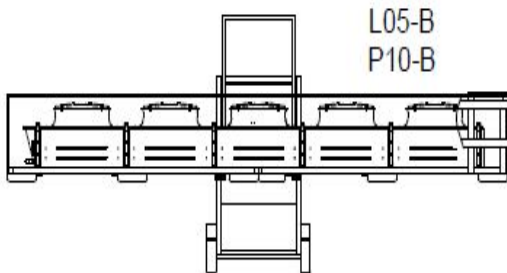
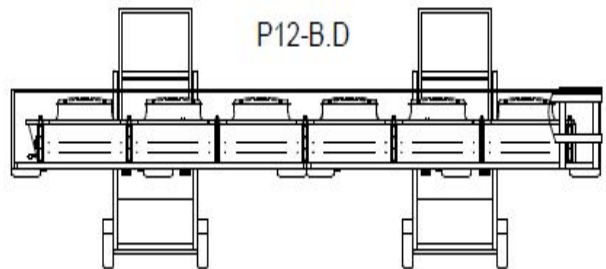
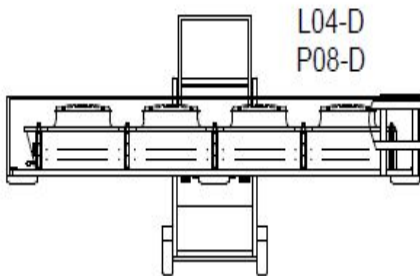
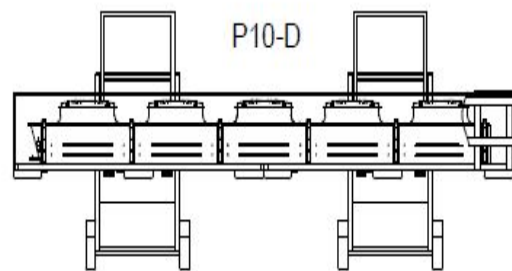
A = 1.2 M  
 B = 1.5 M  
 D = 2 M



L

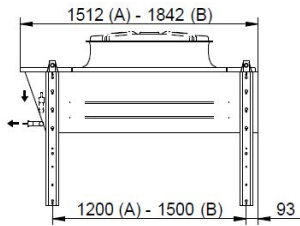


P



# 4. AIR VERTICAL - VERTICAL AIR FLOW - VERTICAL LUFT - AIRE VERTICAL - ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ВЫБРОС ВОЗДУХА

## 4.1 Caractéristiques dimensionnelles - Dimensional characteristics - Abmessungendaten - Características dimensionales - Размерные характеристики

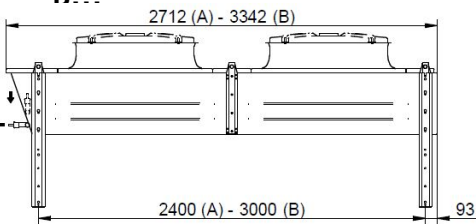
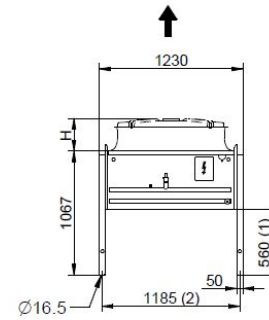


(A) ... L01 A... / P02

A...

(B) ... L01 B... / ... P02

B...

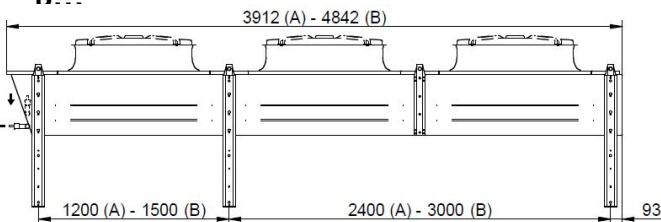
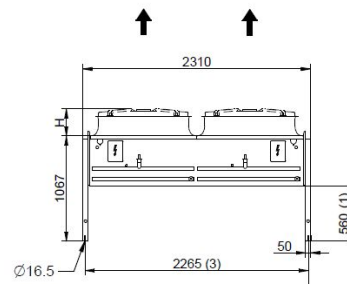


(A) ... L02 A... / P04

A...

(B) ... L02 B... / ... P04

B...

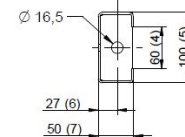


(A) ... L03 A... / P06

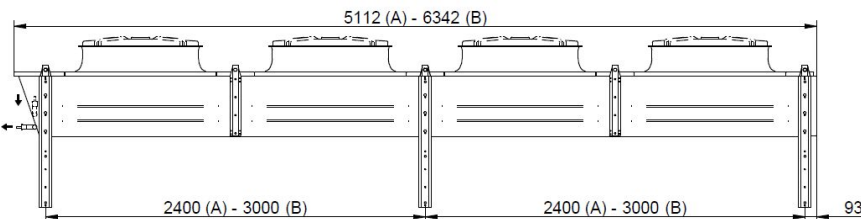
A...

(B) ... L03 B... / ... P06

B...



OPTIONS OPTIONEN OPCIONES Дополнительные	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
REH	800	1185	2265	60	100	27	50
RE2	1400	1205	2285	90	130	37	70
RE3	1900	1205	2285	90	130	37	70
RE4	2400	1205	2285	90	130	37	80



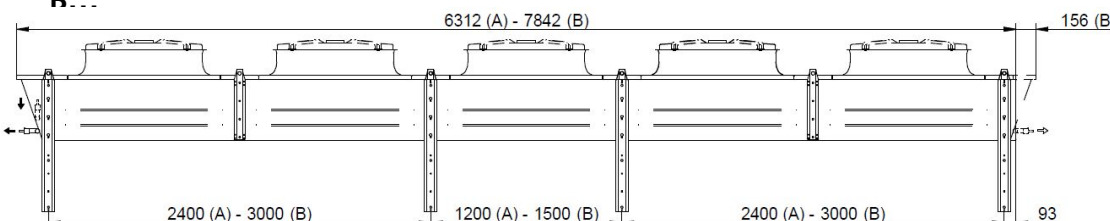
(A) ... L04 A... / P08

A...

(B) ... L04 B... / ... P08

B...

TYPE	H
PM04D	380
PM04Y	380
PU06D	345
PU06Y	345
PN06D	335
PN06Y	335
PN06D	330
M60	330
SN08D	330
SN08Y	330
SN12D	330
SN12Y	330
HPU06D	380
HPU06Y	380
HSN08D	380
HSN08Y	380
SU16Y	310
SEEC	310
SUEC	240
SAEC	335
PAEC	350

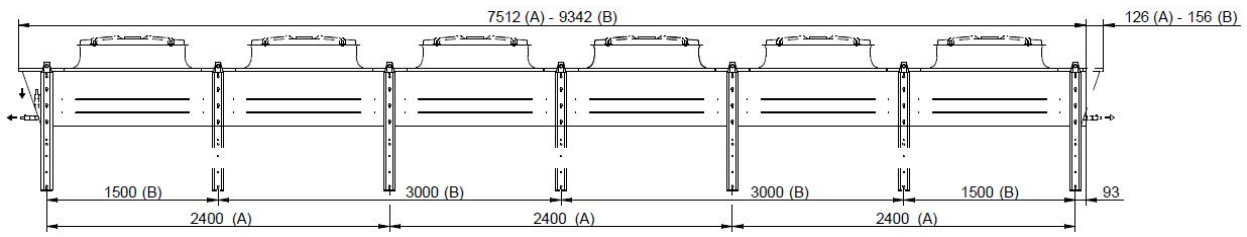


(A) ... L05 A... / P10

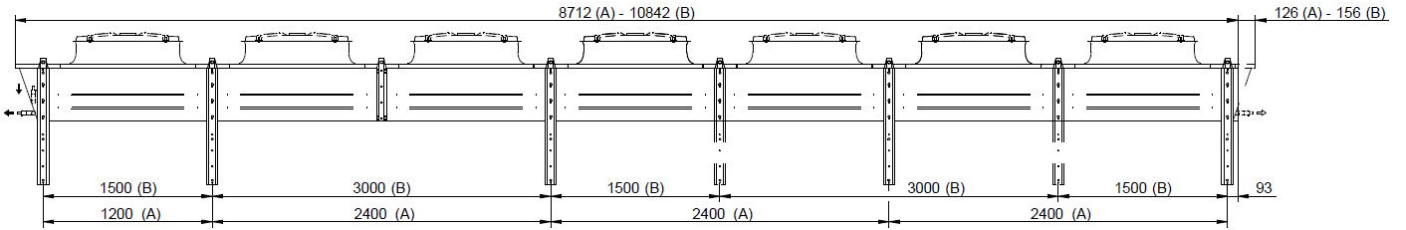
A...

(B) ... L05 B... / ... P10

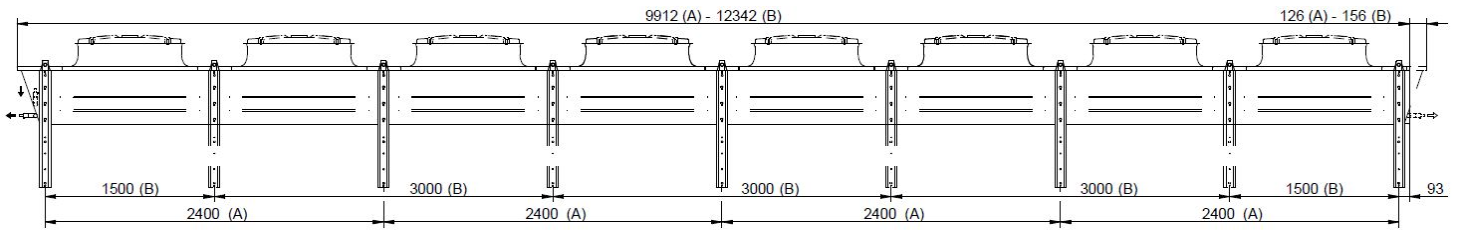
B...



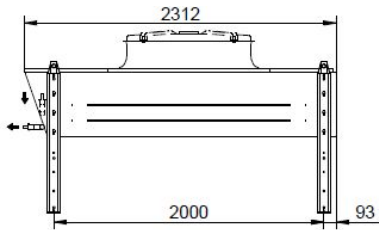
- (A) ... L06 A... / P12  
A...
- (B) ... P12 B...



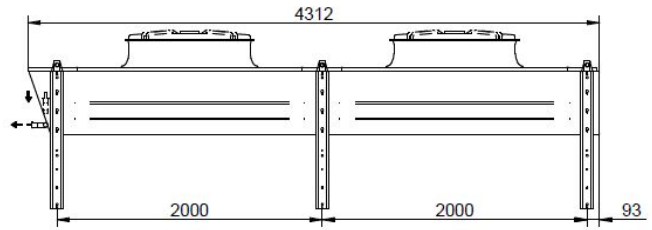
- (A) ... P14  
A...
- (B) ... P14  
B...



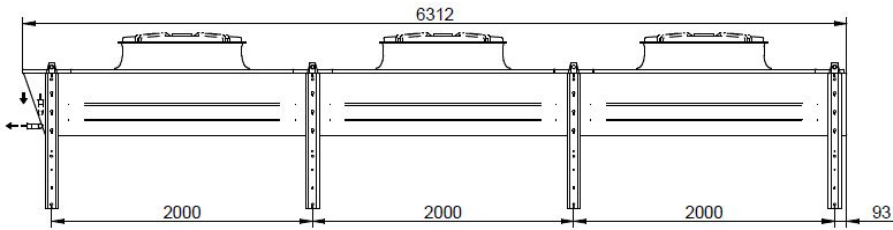
- (A) ... P16  
A...
- (B) ... P16  
B...



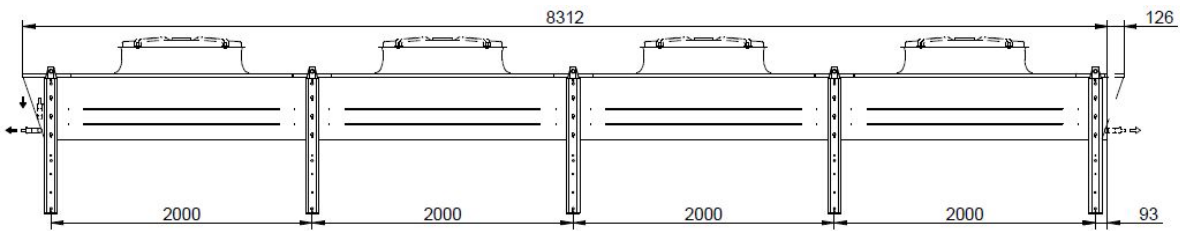
... L01 D... / ... P02  
D...



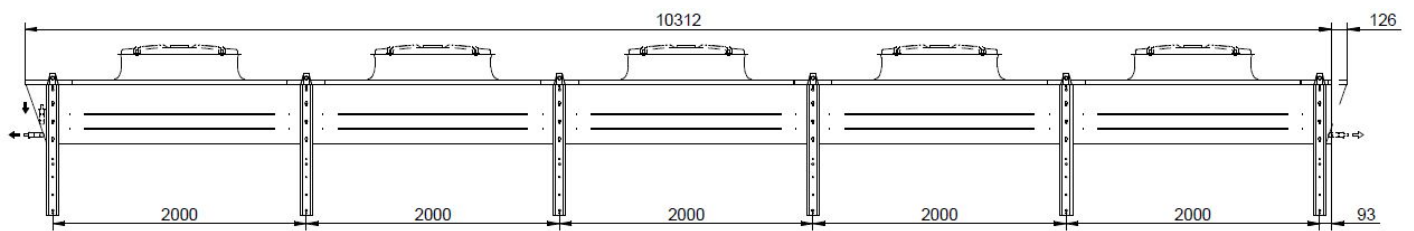
... L02 D... / ... P04  
D...



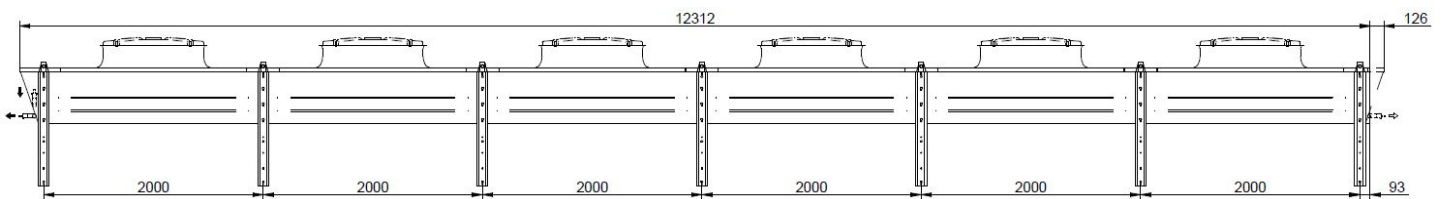
... L03 D... / ... P06  
D...



... L04 D... / ... P08  
D...

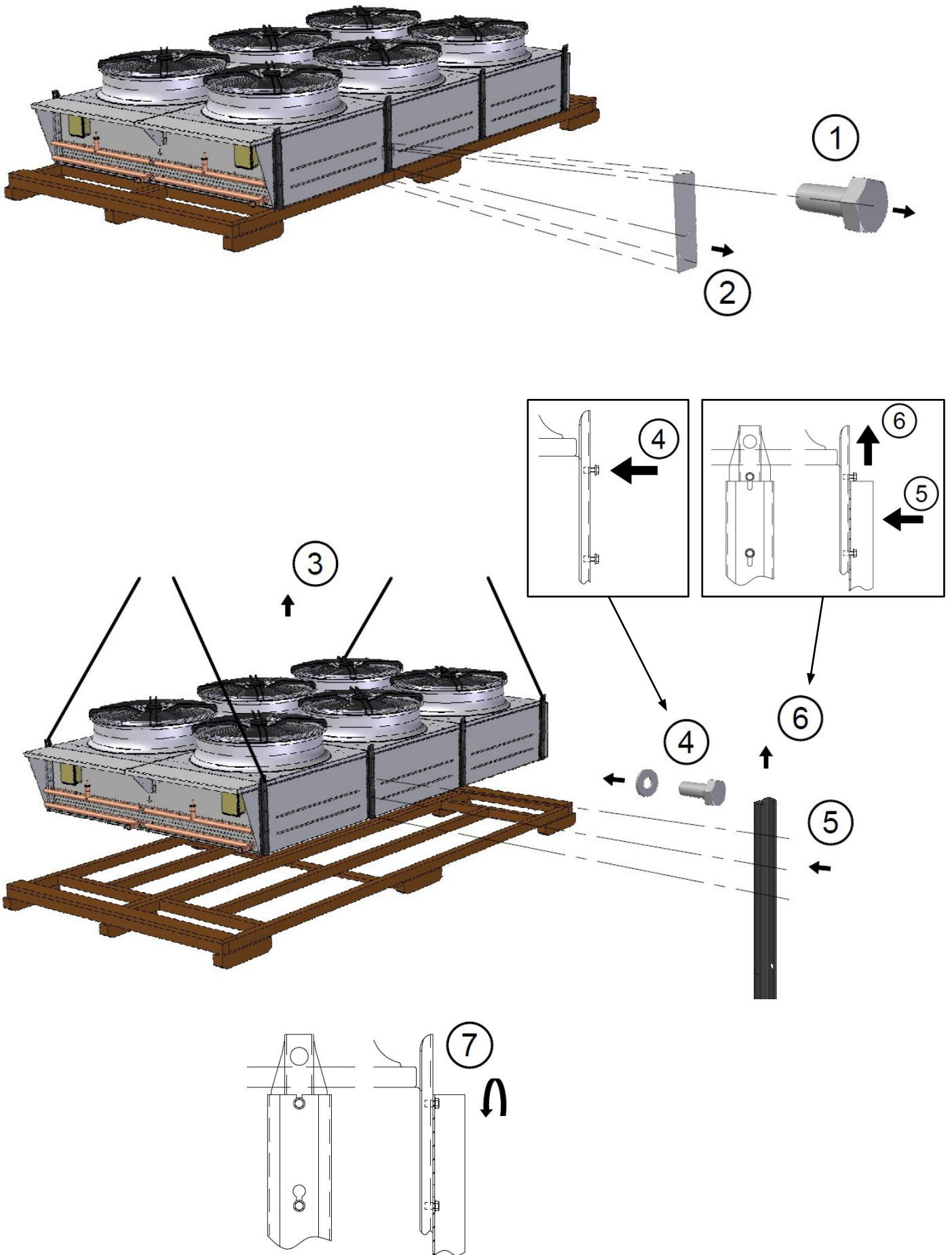


... P10  
D...



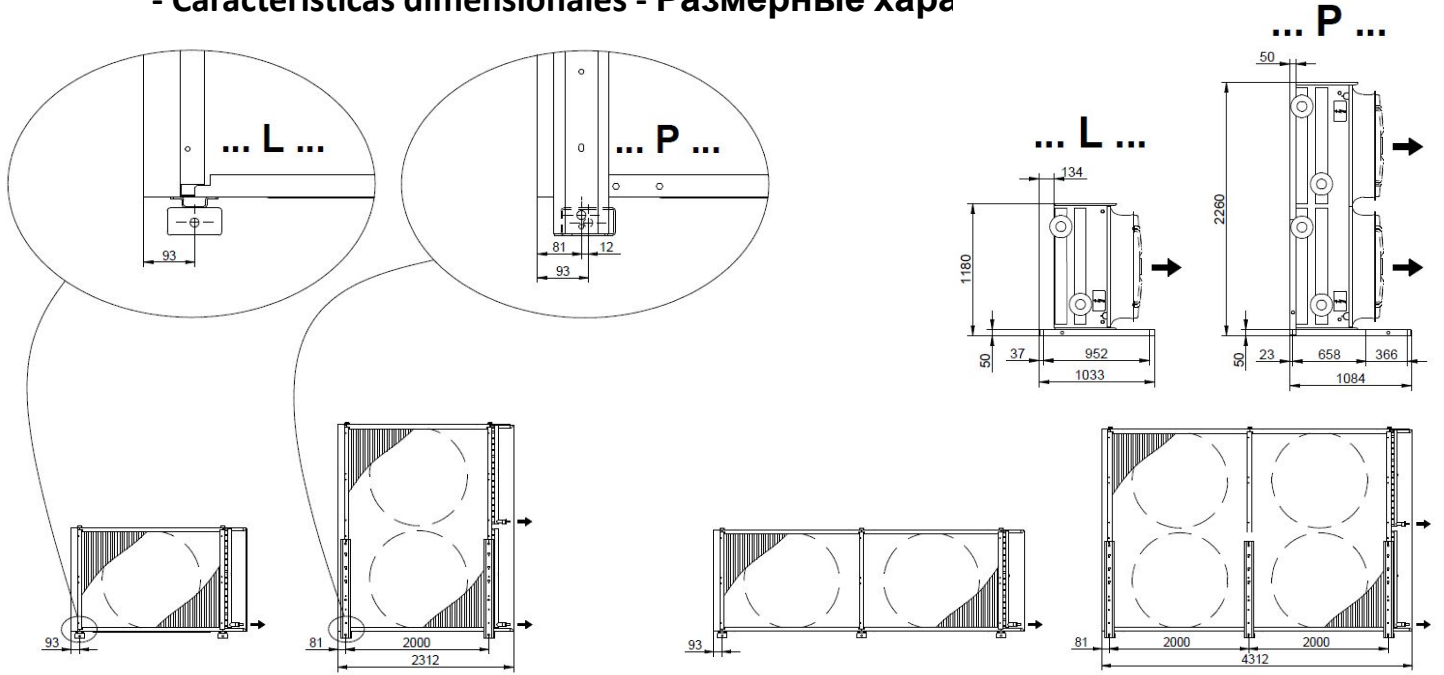
... P12  
D...

**4.2 Montage des pieds - Leg mounting - Fussmontage - Montaje de las patas -  
Монтаж ножек**



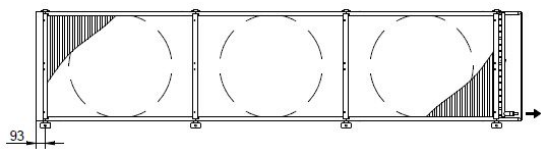
# 5. AIR HORIZONTAL - HORIZONTAL AIR FLOW - HORIZONTAL LUFT - AIRE HORIZONTALE - ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ ВЫБРОС ВОЗДУХА

## 5.1 Caractéristiques dimensionnelles - Dimensional characteristics - Abmessungendaten - Características dimensionales - Размерные характеристики

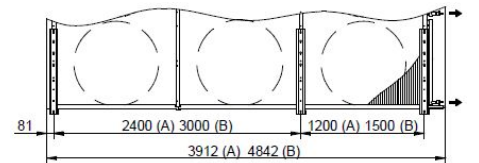


(A) ... L01 A... / P02 A... - (B) ... L01 B... / ... P02 B...

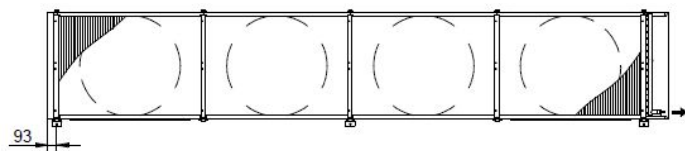
(A) ... L02 A... / P04 A... - (B) ... L02 B... / ... P04 B...



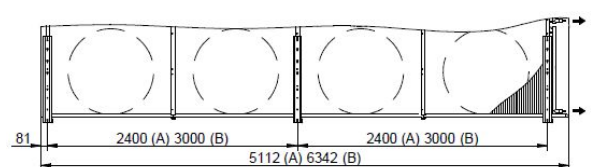
(A) ... L03 A... - (B) ... L03 B...



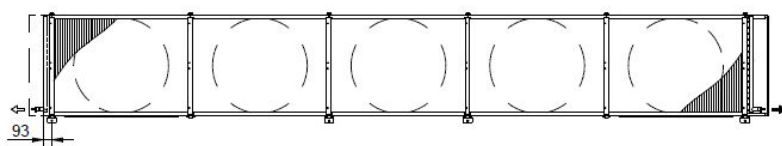
(A) ... P06 A... - (B) ... P06 B...



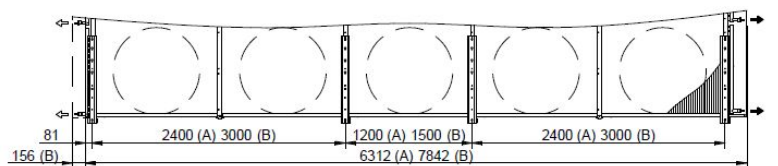
(A) ... L04 A... - (B) ... L04 B...



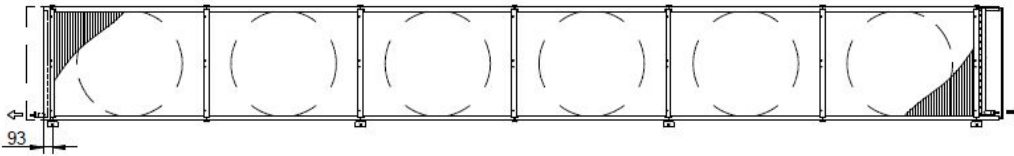
(A) ... P08 A... - (B) ... P08 B...



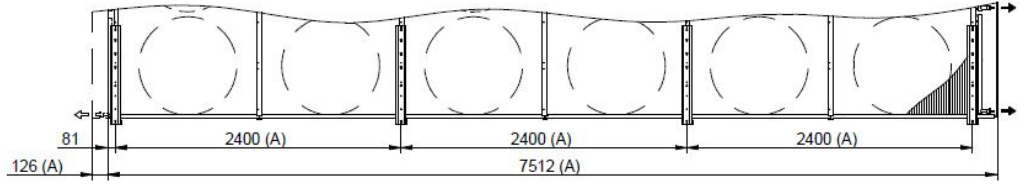
(A) ... L05 A... - (B) ... L05 B...



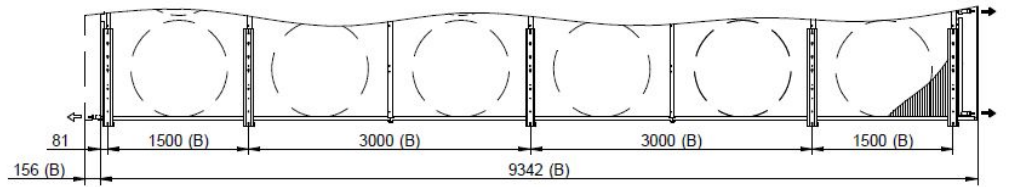
(A) ... P10 A... - (B) ... P10 B...



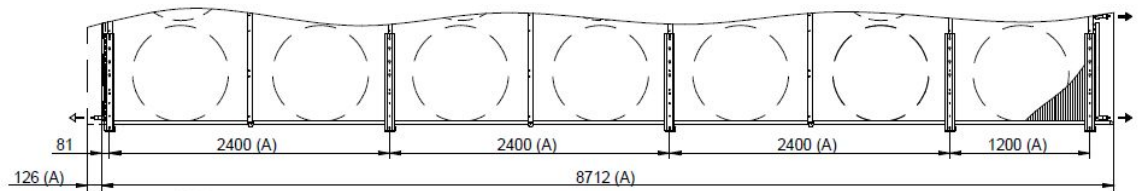
**(A) ... L06**  
A...



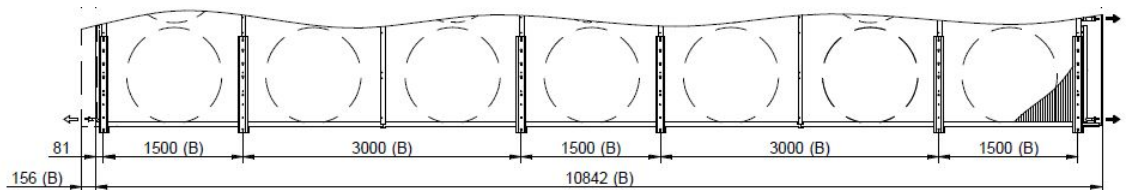
**(A) ... P12**  
A...



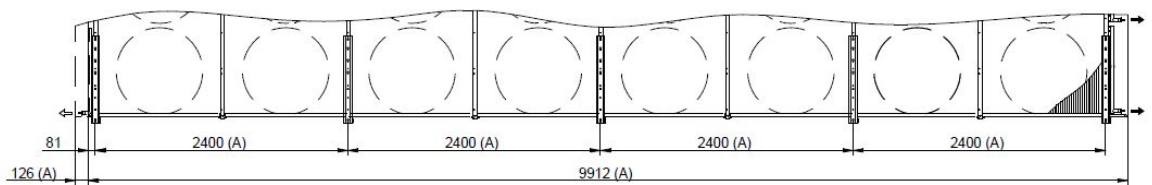
**(B) ... P12**  
B...



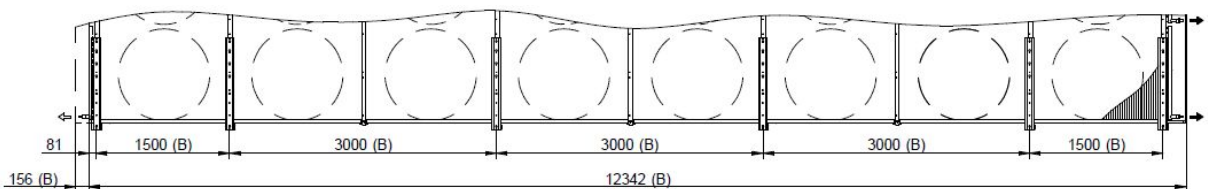
**(A) ... P14**  
A...



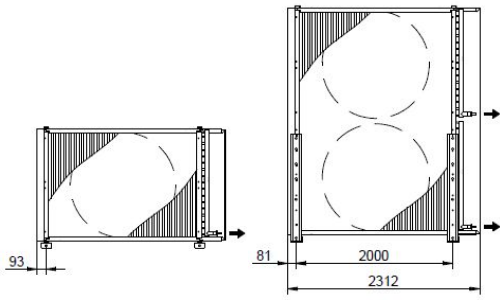
**(B) ... P14**  
B...



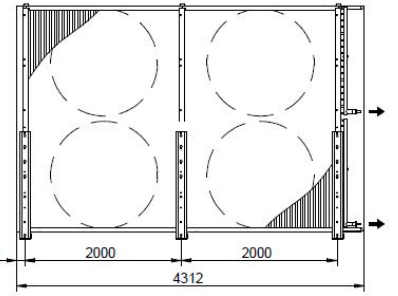
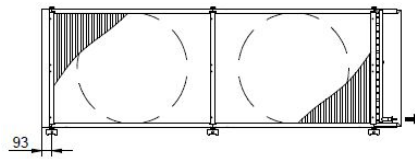
**(A) ... P16**  
A...



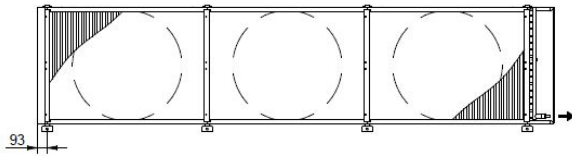
**(B) ... P16**  
B...



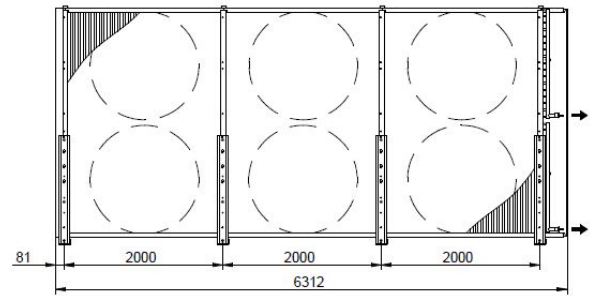
**(D) ... L01 D... - ... P02  
D...**



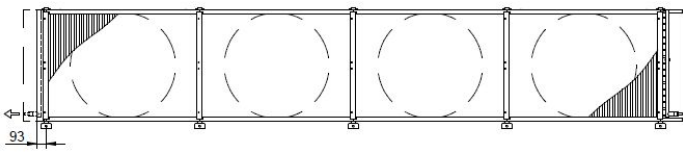
**(D) ... L02 D... - ... P04  
D...**



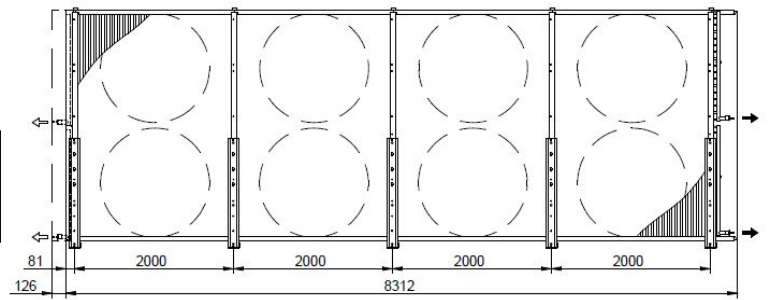
**(D) ... L03  
D...**



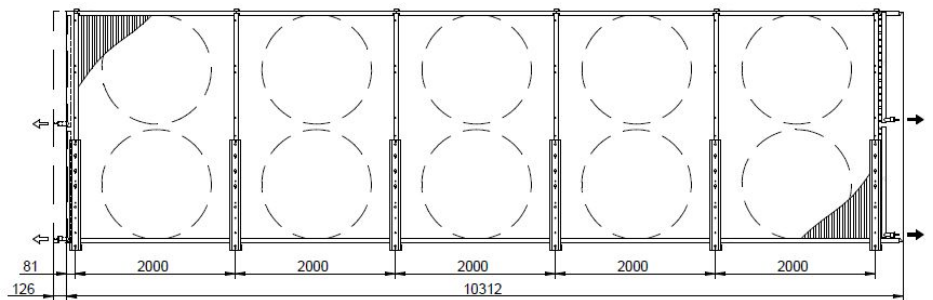
**(D) ... P06  
D...**



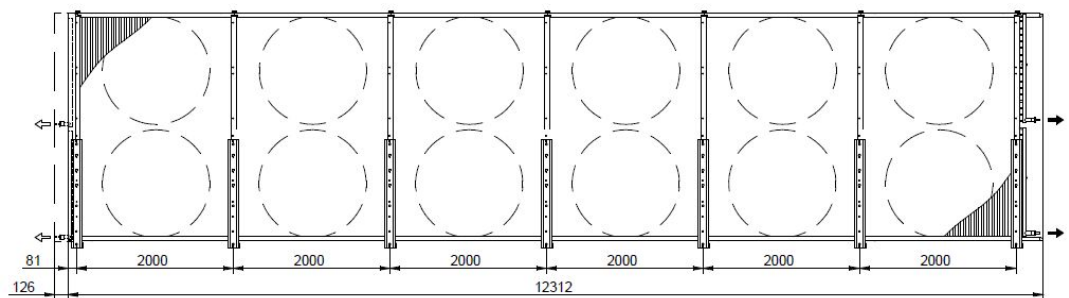
**(D) ... L04  
D...**



**(D) ... P08  
D...**

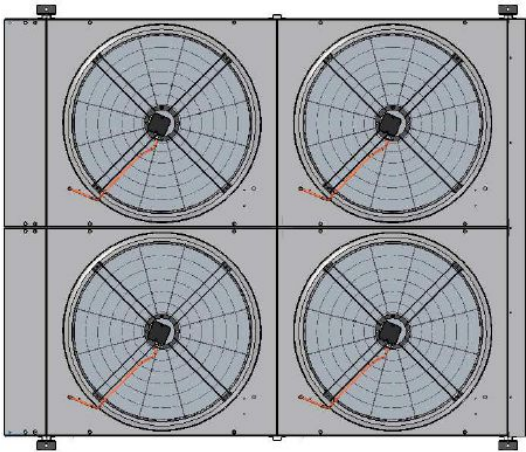


**(D) ... P10  
D...**

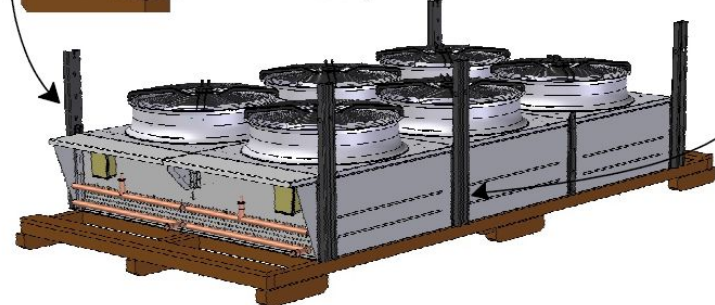
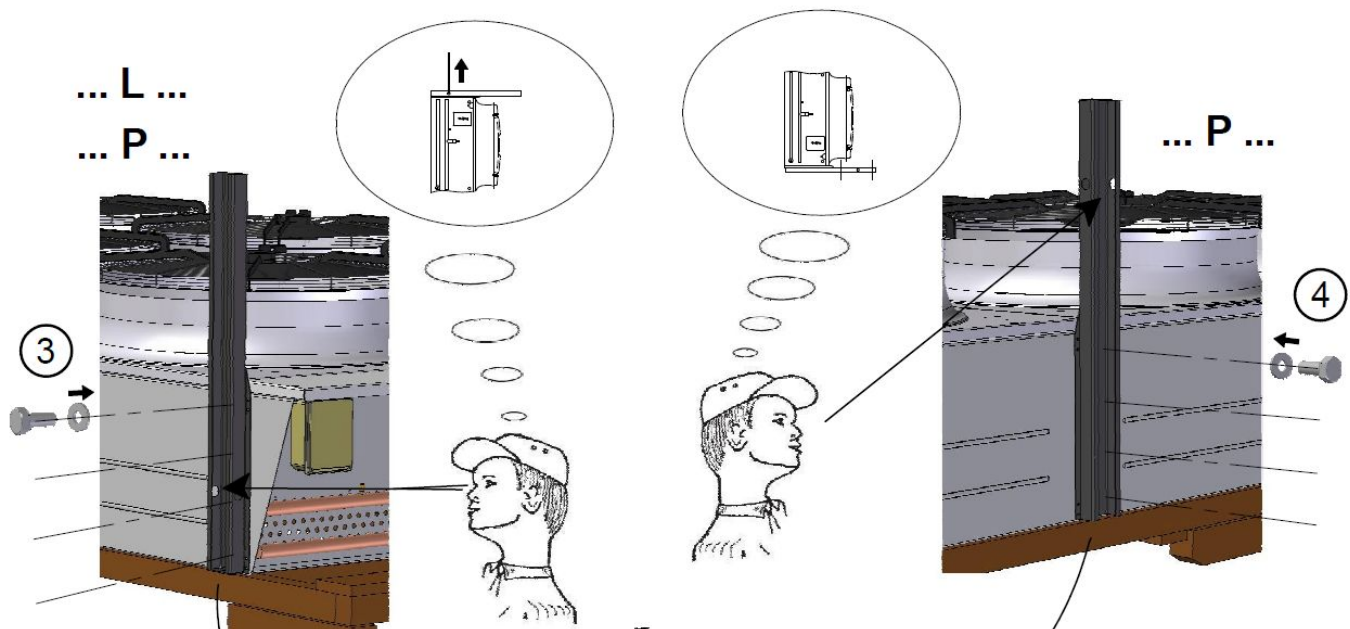
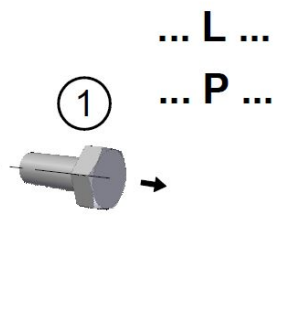
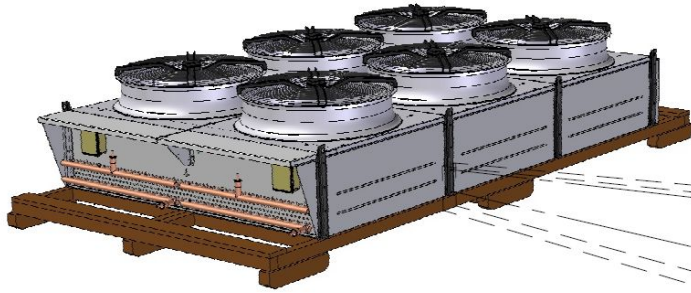
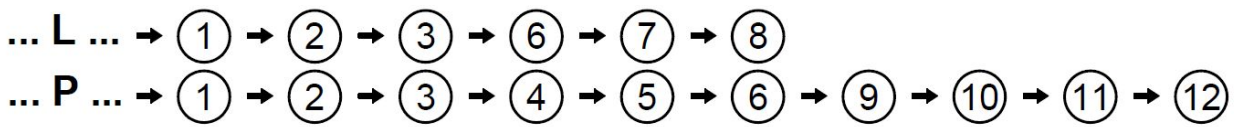


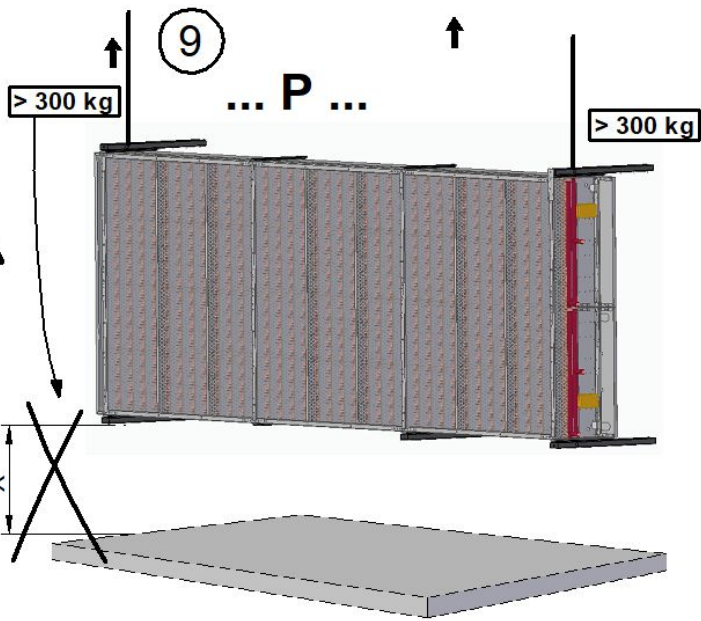
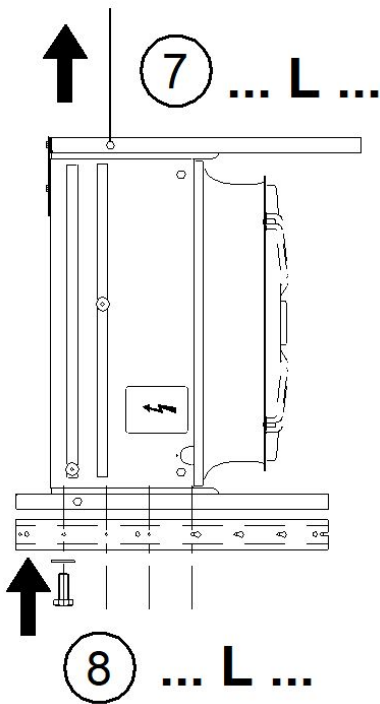
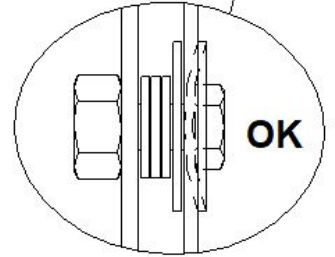
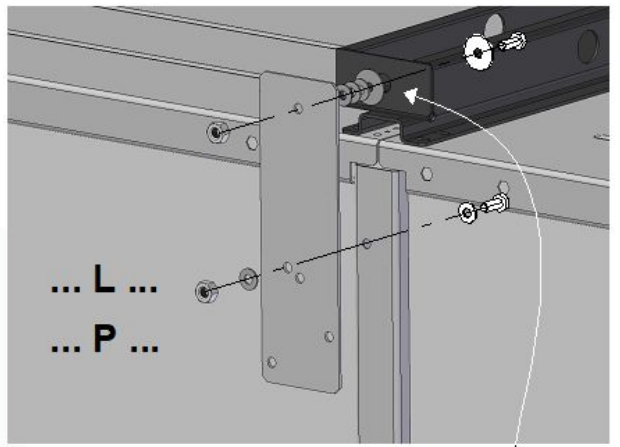
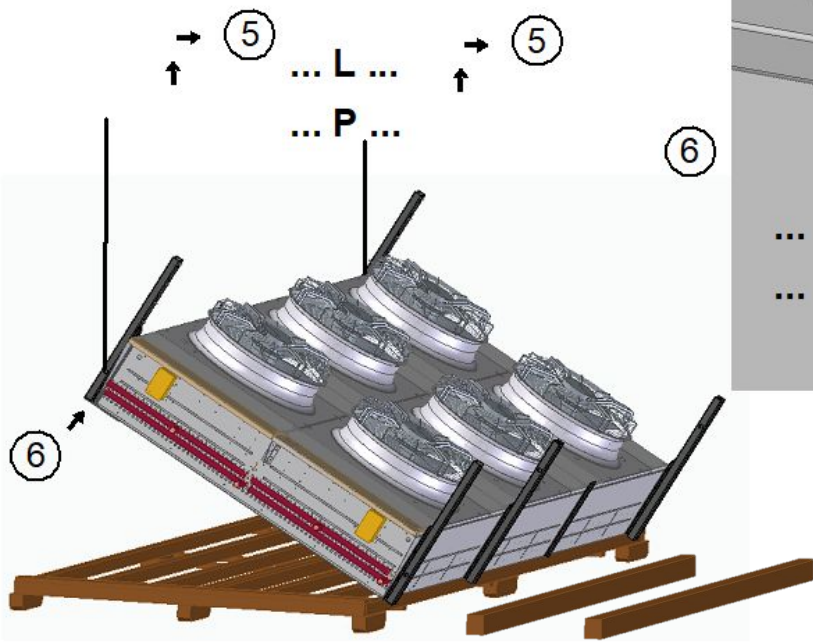
**(D) ... P12  
D...**

5.2 Montage des pieds - Leg mounting - Fussmontage - Montaje de las patas - Монтаж ножек

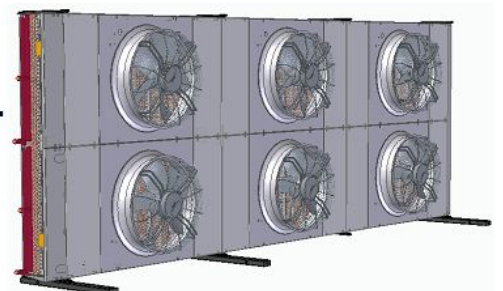
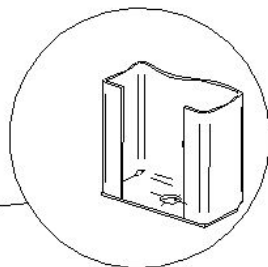
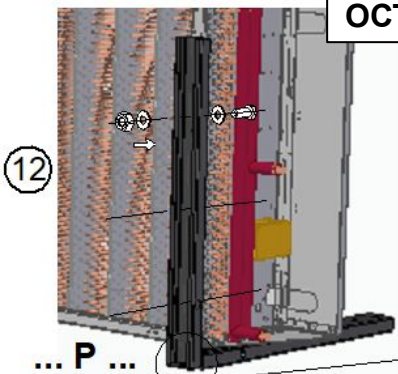
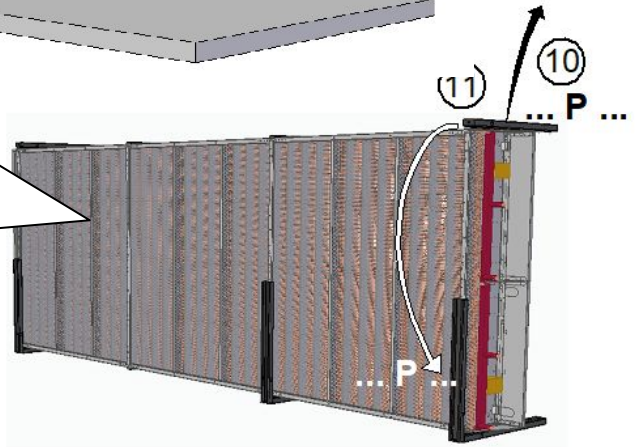


SORTIE CABLE MOTEUR VERS LE BAS  
 FAN CABLE OUTLET DOWNWARD DIRECTION  
 LÜFTERMOTORKABELABGANG NACH UNTENSALIDA  
 DEL MOTOR DIRIGIDO ABAJOSAIDA  
 ВЫХОД КАБЕЛЯ ДВИГАТЕЛЯ СНИЗУ

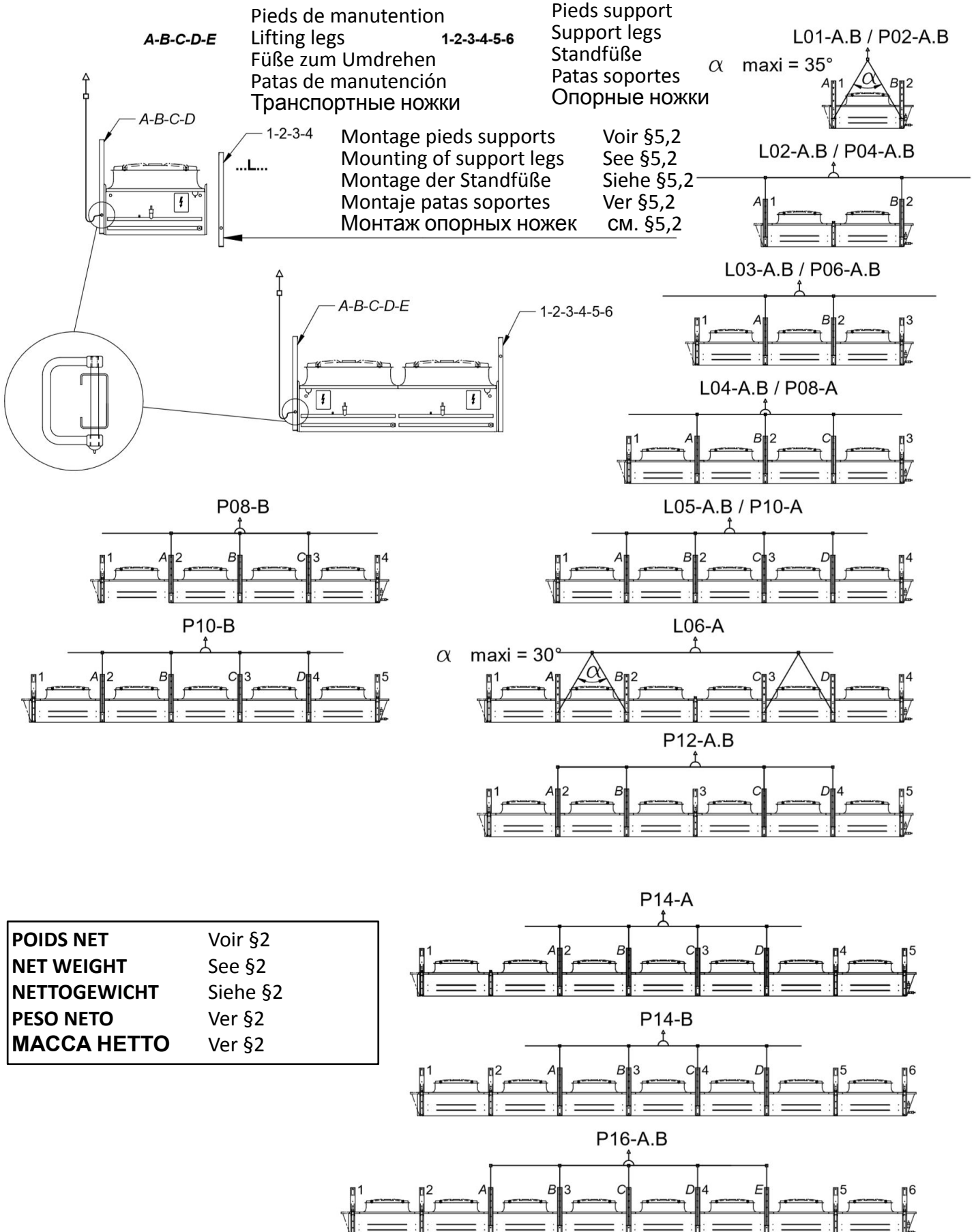




  
**COUPANT**  
**CUTTING**  
**SCHARFKANTIG**  
**CORTE**  
**ОСТРЫЕ КРАЯ**

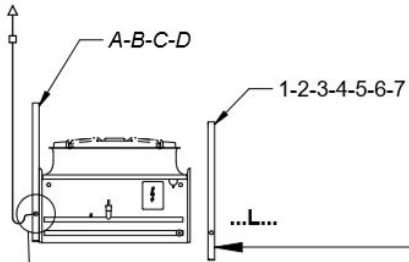
**5.3 Points de manutention pour retournement / Position pieds supports - Eregting lifting locations for horizontal air flow / location of supports - Aufhängungspunkte zum umdrehen des gerätes / position der standfüsse - Puntos de elevación para volteo / localizaciones de elevación - Точки крепления для кантования / Расположение опорных ножек**



<b>POIDS NET</b>	Voir §2
<b>NET WEIGHT</b>	See §2
<b>NETTOGEWICHT</b>	Siehe §2
<b>PESO NETO</b>	Ver §2
<b>MACCA HETTO</b>	Ver §2

**A-B-C-D-E**  
 Pieds de manutention  
 Lifting legs  
 Füße zum Umdrehen  
 Patas de manutención  
 Транспортные ножки

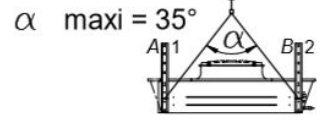
**1-2-3-4-5-6-7**  
 Pieds support  
 Support legs  
 Standfüße  
 Patas soportes  
 Опорные ножки



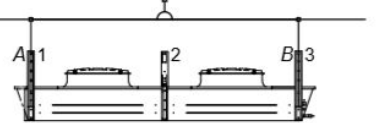
**Montage pieds supports**  
 Mounting of support legs  
 Montage der Standfüße  
 Montaje patas soportes  
 Монтаж опорных ножек

Voir §5,2  
 See §5,2  
 Siehe §5,2  
 Ver §5,2  
 см. §5,2

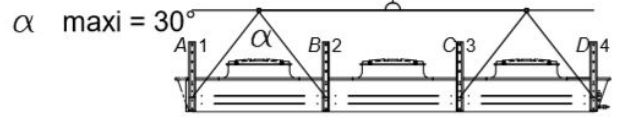
**L01-D / P02-D**



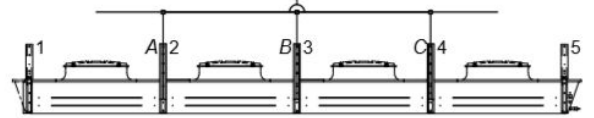
**L02-D / P04-D**



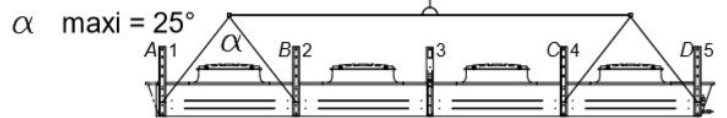
**L03D / P06-D**



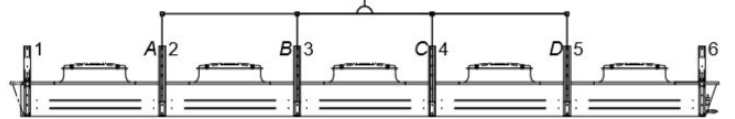
**L04-D**



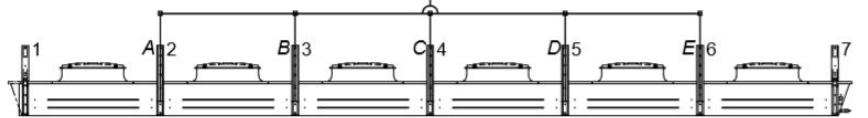
**P08-D**



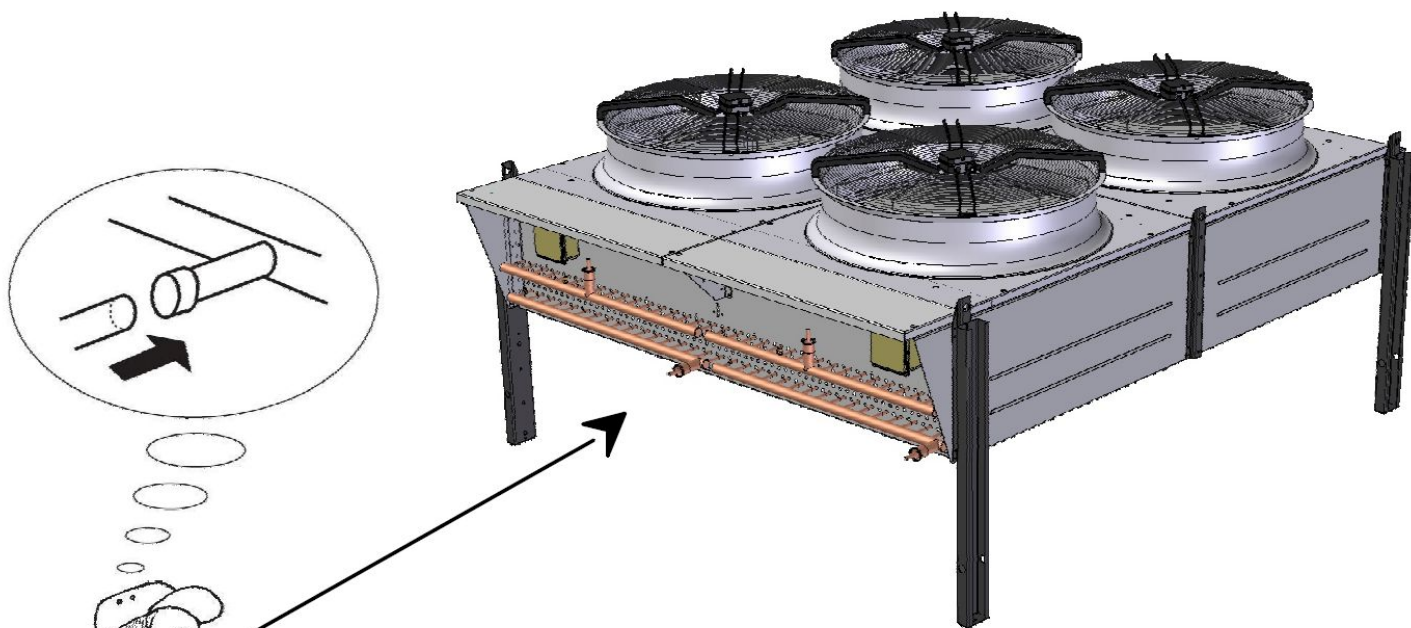
**P10-D**



**P12-D**



## 6. RACCORDEMENT FRIGORIFIQUE - REFRIGERANT CONNECTIONS - KÄLTEMITTELANSCHLÜSS - CONEXIONES FRIGORÍFICAS - ТОЧКА СОЕДИНЕНИЯ С ХОЛОДИЛЬНЫМ ОБОРУДОВАНИЕМ

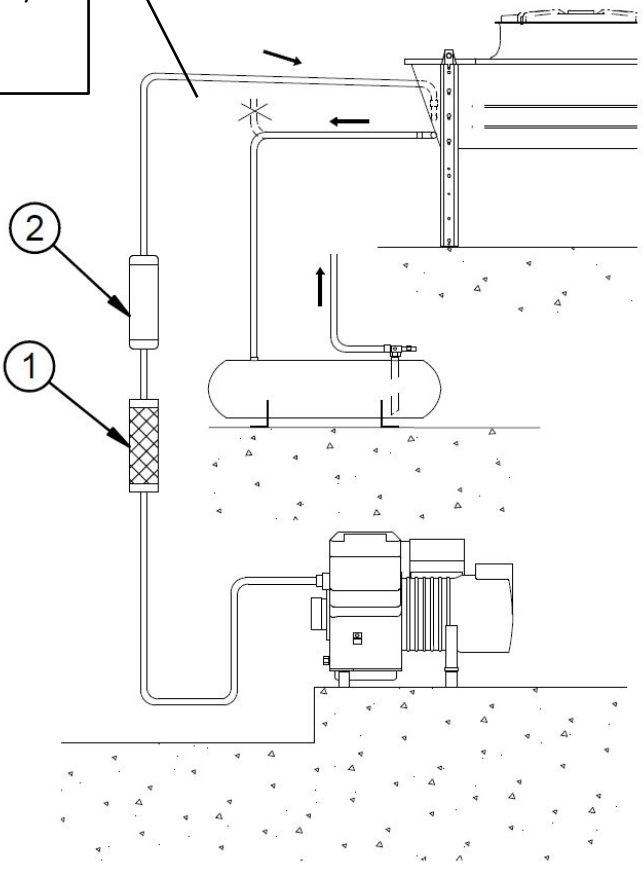


Pente  
Pitch  
Neigung  
Declividade  
Наклон

1cm/m

**SCHEMA "TYPE" D'INSTALLATION  
TYPICAL PIPING  
MONTAGESHEMA  
ESQUEMA "TIPO" DE INTALACIÓN  
СТАНДАРТНАЯ СХЕМА  
УСТАНОВКИ**

- 1 Amortisseur de vibrations  
Vibration eliminator  
schwingungsdämpfer  
Amortiguador de vibraciones  
Демпфер вибрации
- 2 Silencieux de refoulement  
Muffler  
Schalldämpfer  
Silencioso de descarga  
Шумоглушитель



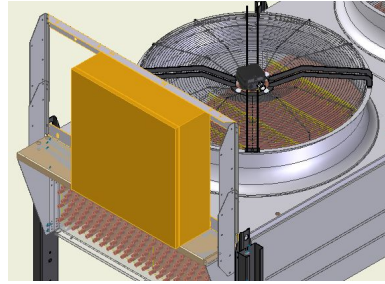
**NEO** destinés à l'équipement de groupes de condensation : fixer les tuyauteries au châssis.  
**NEO** used for the equipment of condensing units: secure the condenser pipes to the frame.  
**NEO** zur Ausrüstung von Kondensationsaggregaten: Leitungen am Gehäuse befestigen.  
**NEO** destinados al equipamiento de grupos de condesación: fijar las tuberías al bastidor.  
**NEO** предназначены для использования с модулями конденсации: установите трубопроводы на раме.

## **7. CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES - ELECTRICAL DATA - ELEKTRISCHE ANGABEN - CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

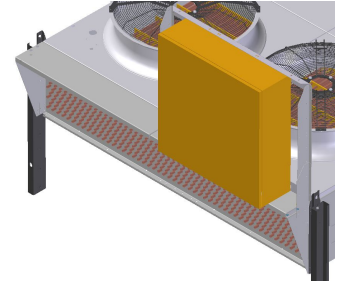
- VOIR IN0037400 – NOTICE TECHNIQUE D’INSTALLATION ELECTRIQUE  
CABLAGES POSSIBLES CONDENSEURS, REFROIDISSEUR DE GAS ET AEROREFRIGERANT
- SEE IN0037400 – TECHNICAL INSTRUCTIONS FOR ELECTRICAL INSTALLATION  
POSSIBLE CABLING FOR CONDENSERS, GAS-COOLER AND DRY COOLERS
- SIEHE IN0037400 – TECHNISCHE ANLEITUNG ZUR ELEKTROINSTALLATION  
MÖGLICHE VERKABELUNGEN VERFLÜSSIGER, GAS-KÜHLER UND DRY COOLER
- VER IN0037400 – INSTRUCCIONES TÉCNICAS PARA LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA  
CABLEADOS POSIBLES EN CONDENSADORES, REFRIGERADOR DE GAS Y AEROREFRIGERANTES
- CM. IN0037400 – ТЕХНИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭЛЕКТРОМОНТАЖУ  
ВАРИАНТЫ КАБЕЛЬНЫХ СОЕДИНЕНИЙ КОНДЕНСАТОРОВ, ГАЗООХЛАДИТЕЛЬ И СУХИХ ГРАДИРЕН

### 7.1. Option RT/RP : Armoire de régulation - Control cabinets - Schaltschränke - Armarios de control - Шкафы управления

Poids - Weight - Gewicht - Peso (kg)					
RT1 / RP1					
Moteurs	PU06D	PU06Y	Moteurs	PU06D	PU06Y
Motors	PN06D	PN06Y	Motors	PN06D	PN06Y
Motoren	HPU06D	SN08D/Y	Motoren	HPU06D	SN08D/Y
Motores		SE12D	Motores		SE12D
Modèles		SU12Y	Modèles		SU12Y
Modelos		SU16Y	Modelos		SU16Y
Modelle		HPU06Y	Modelle		HPU06Y
Modelos		HSN08D/Y	Modelos		HSN08D/Y
... L01..	+ 24	+ 31	... P04..	+ 27	+ 34
... L02..	+ 35	+ 35	... P04..	+ 45	+ 45
... L03..	+ 36	+ 36	... P06..	+ 45	+ 45
... L04..	+ 42	+ 42	... P08..	+ 46	+ 46
... L05..	+ 43	+ 43	... P10..	+ 57	+ 57
... L06..	+ 43	+ 43	... P12..	+ 71	+ 71
			... P14..	+ 71	+ 71
			... P16..	+ 72	+ 72



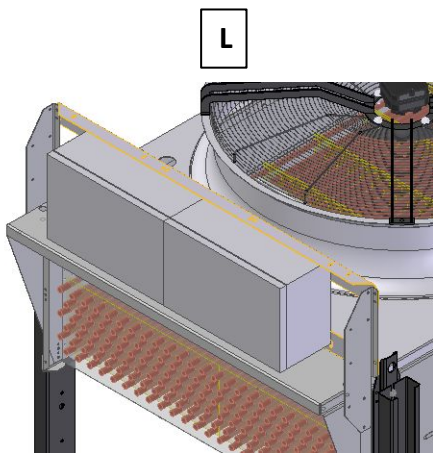
L



P

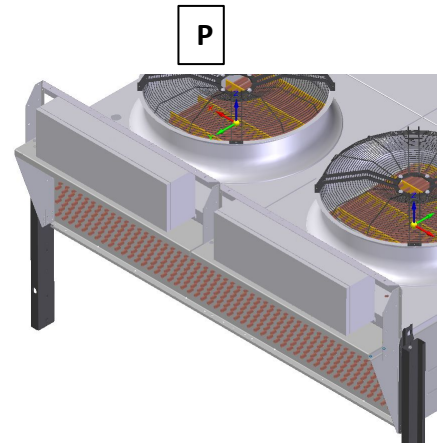
X= Armoire de régulation livrée séparément  
 X= Control cabinet delivered separately  
 X= Schaltschrank wird separat geliefert  
 X= Gabinete de control entregado por separado  
 X= Шкафы управления поставляются отдельно

### 7.2. Option CMP: Protections moteurs AC - Motor protections AC - Motorschutz AC- Protección del motor AC - Защита двигателей AC



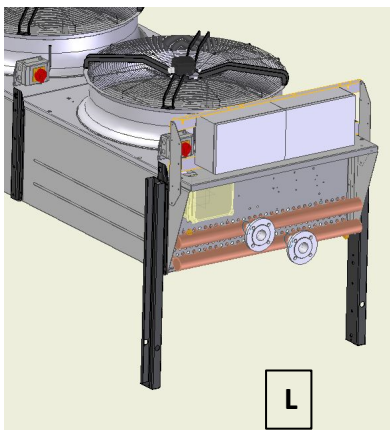
L

Modeles	Poids	Modeles	Poids
Models	Weight	Models	Weight
Modelle	Gewicht	Modelle	Gewicht
Modelos	Peso	Modelos	Peso
	(kg)		(kg)
..L01..	+ 13	..P02..	+ 14
..L02..	+ 14	..P04..	+ 15
..L03..	+ 14	..P06..	+ 20
..L04..	+ 15	..P08..	+ 21
..L05..	+ 16	..P10..	+ 23
..L06..	+ 20	..P12..	+ 24
		..P14..	+ 26
		..P16..	+ 31



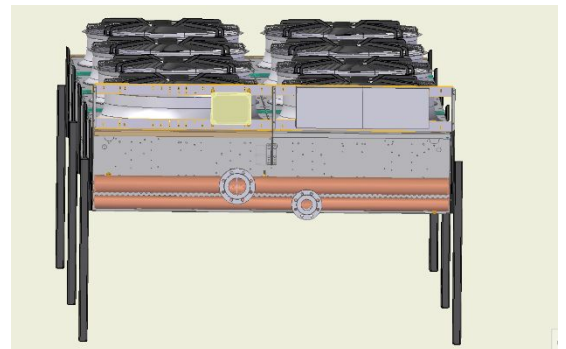
P

### 7.3. Option CCE: Protections moteurs EC - Motor protections EC - Motorschutz EC- Protección del motor EC- Защита двигателей EC



L

Modeles	Poids	Modeles	Poids
Models	Weight	Models	Weight
Modelle	Gewicht	Modelle	Gewicht
Modelos	Peso	Modelos	Peso
	(kg)		(kg)
..L01..	+ 15	..P02..	+ 15
..L02..	+ 16	..P04..	+ 16
..L03..	+ 16	..P06..	+ 16
..L04..	+ 22	..P08..	+ 23
..L05..	+ 23	..P10..	+ 23
..L06..	+ 23	..P12..	+ 23
		..P14..	+ 24
		..P16..	+ 25

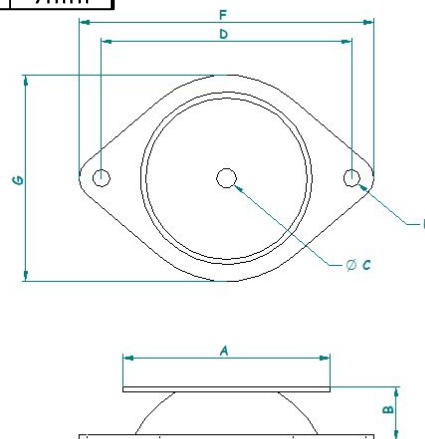


P

## 8. AUTRES OPTIONS - OTHERS OPTIONS - ANDERE PTIONEN - OTRAS OPCIONES - ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПЦИИ

### 8.1 PAV : Plots Anti-Vibratiles - Vibrations Dampers - Schwingungsdämpfer - Amortiguadores de vibración - Противовибрационные прокладки

PAV	A	B	C	D	E	F	G	Fz	Sz
PI8B54000 - D100 M10 60SH	100	25	M10	124	M10	148	100	180Kg	4,5mm
PI8B54001 - D150 M14 45SH	150	39	M14	182	M12	214	150	149Kg	8mm
PI8B54101 - D150 M14 60SH	150	39	M14	182	M12	214	150	286Kg	8mm
PI8B65401 - D150 M14 75SH	150	39	M14	182	M12	214	150	390Kg	7mm



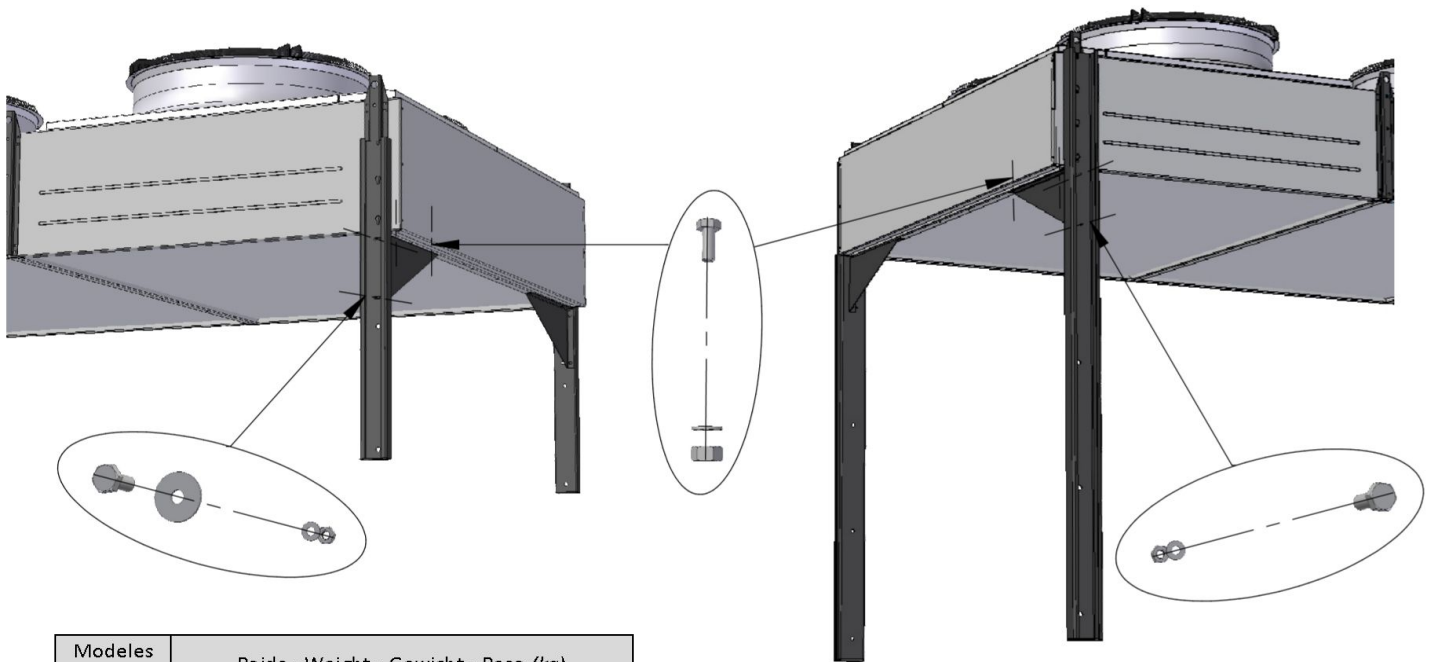
**Fz : Capacité charge statique , Sz: Fleche statique**  
**Fz : Static load capacity , Sz: Static deflection**  
**Fz : Statische Tragfähigkeit , Sz: Statische Durchbiegung**  
**Fz : Capacidad de carga estática , Sz: Deflexión estática**  
**Fz: статическая грузоподъемность, Sz: Статический прогиб**

Modèles Models Modelle Modelos	L01			L02			L03			L04			L05		L06
	A	B	D	A	B	D	A	B	D	A	B	D	A	B	A
PI8B54000	4	4													
PI8B54001			4	4	4	6	6	6	8	6	6	10	8	8	8

Modèles Models Modelle Modelos	P02			P04			P06			P08			P10			P12			P14		P16		
	A	B	D	A	B	D	A	B	D	A	B	D	A	B	D	A	B	D	A	B	A	B	
PI8B54001	4	4	4																				
PI8B54101				4	4	6	6	6	8	6	6	10	8	8	12	8	10	14	10	12	10	12	

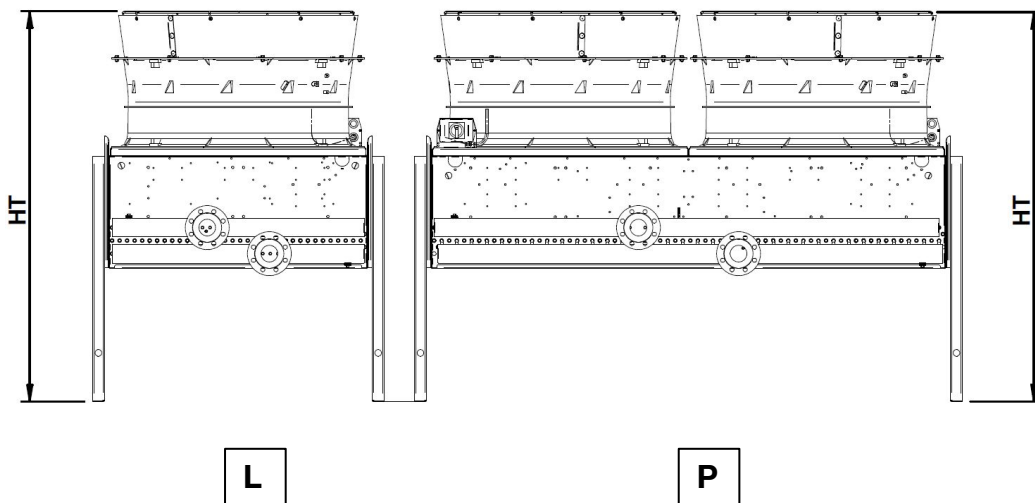
**Les modèles sont donnés à titre indicatifs et dépendent des configurations (ventilateurs, options, ...).**  
**The models are given as an indication and depend on the configurations (fans, options, ...). Los**  
**modelos se dan a título indicativo y dependen de las configuraciones (ventiladores, opciones, etc.).**  
**Модели приведены в качестве примера и зависят от конфигурации (вентиляторы, опции и т.д.).**

## 8.2 REH / RE2 / RE3 / RE4 : Pieds rehaussés – Extended legs - Höhenverstellbare FüÙe - Patas realzadas - Поднятые ножки



Modeles Models Modelle Modelos	Poids - Weight - Gewicht - Peso (kg)			
	REH	REH2	REH3	REH4
... L01A	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... L01B	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... L01D	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... L02A	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... L02B	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... L02D	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... L03A	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... L03B	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... L03D	+ 27	+ 120	+ 152	+ 203
... L04A	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... L04B	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... L04D	+ 34	+ 150	+ 190	+ 253
... L05A	+ 27	+ 120	+ 152	+ 203
... L05B	+ 27	+ 120	+ 152	+ 203
... L06A	+ 27	+ 120	+ 152	+ 203
... P02A	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... P02B	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... P02D	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... P04A	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... P04B	+ 14	+ 60	+ 76	+ 102
... P04D	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... P06A	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... P06B	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... P06D	+ 27	+ 120	+ 152	+ 203
... P08A	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... P08B	+ 21	+ 90	+ 114	+ 152
... P08D	+ 34	+ 150	+ 190	+ 253
... P10A	+ 27	+ 120	+ 152	+ 203
... P10B	+ 27	+ 120	+ 152	+ 203
... P10D	+ 41	+ 180	+ 228	+ 304
... P12A	+ 27	+ 120	+ 152	+ 203
... P12B	+ 34	+ 150	+ 190	+ 253
... P12D	+ 47	+ 210	+ 266	+ 354
... P14A	+ 34	+ 150	+ 190	+ 253
... P14B	+ 41	+ 180	+ 228	+ 304
... P16A	+ 34	+ 150	+ 190	+ 253
... P16B	+ 41	+ 180	+ 228	+ 304

### 8.3 ATT : Atténuateurs de bruit - Sound suppressors - Schalldämpfer - Atenuadores de ruido - Шумоглушители



	PN06D	PN06Y	PN06D M60	PU06D	PU06Y	SN08D	SN08Y	SE12D	SU12Y	SU16Y	SEEC	SUEC
	Hauteur / height / Höhe / altura											
HT (ATT)	NA	NA	1600	NA	NA	1600	1600	1598	1580	NA	NA	NA
	Poids / Weight / Gewicht / Peso											
..LOx..	NA	NA	+ 8,6*x	NA	NA	+ 8,6*x	+ 8,6*x	+ 8,6*x	+ 8,6*x	NA	NA	NA
..POx..	NA	NA	+ 17,2*x	NA	NA	+ 17,2*x	+ 17,2*x	+ 17,2*x	+ 17,2*x	NA	NA	NA

## 9. ENTRETIEN - MAINTENANCE - WARTUNG - MANTENIMIENTO - ОБСЛУЖИВАНИЕ

### o Doit être effectué par un personnel habilité et qualifié

-Nettoyer périodiquement (≈3 mois) à l'aide d'un produit non agressif et rincer à l'eau claire :

- la batterie : pression maximale 3 bars et jet orienté face à la tranche des ailettes. Dans le cas de l'utilisation d'un système adiabatique l'entretien périodique est indispensable pour conserver les performances et l'intégrité de l'appareil
- les hélices, les grilles et la carrosserie.

Vérifier à la mise en route et tous les 6 mois le serrage des vis d'assemblage, l'état et le serrage des composants électriques.

#### DEFAUT DE FONCTIONNEMENT

Le moteur ne tourne pas : avant toute intervention, vérifier l'alimentation électrique. S'assurer que l'hélice tourne librement.

L'appareil vibre : vérifier les hélices et remplacer le motoventilateur défectueux, s'assurer de l'absence de glace sur les hélices.



### o To be made by authorized and trained personnel

-Clean periodically (≈3 months) with a non aggressive solution and rinse with clean water:

- coil: maximum 3 bars water pressure and jet facing the fin edges. When using an adiabatic system, periodic maintenance is essential to maintain the unit's performance and integrity.
- fan blades, fan guards and casing.

At start up and every 6 months, check for eventual loose screws, the condition and tightening of the electrical connections.

#### FAILURES

Motor does not turn: before any intervention, check the electric supply. Make sure that the fan blade is turning freely.

The unit vibrates: check the fan blades and replace the fan assembly defective, make sure that fan blades are free of ice.



### o Durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden

-Folgende Teile regelmäßig (≈3 Monate) mit einem milden Reinigungsmittel reinigen und mit klarem Wasser spülen:

- Batterie: maximaler Druck des Wasserstrahls, der senkrecht zur Kante der Lamellen gerichtet sein muß: 3 Bar. Bei der Verwendung eines adiabatischen Systems ist die regelmäßige Wartung unerlässlich, um die Leistung und Integrität des Geräts zu erhalten
- Ventilatorflügel, Schutzgitter und Gehäuse.

Überprüfen Sie beim Start und alle 6 Monate, ob alle Schrauben gut festgezogen sind. Zustand und Befestigung der elektrischen Komponenten überprüfen.

#### STÖRUNGEN

Der Motor läuft nicht: vor jeglichem Eingriff Stromversorgung überprüfen. Prüfen, ob sich die Ventilatorflügel leichtgängig drehen.

Das Gerät vibriert: Ventilatorflügel überprüfen und defekten ventilatormotor austauschen. Sicherstellen, daß die Flügel nicht vereist sind.



### o Para ser realizado por personal autorizado y formado

-Limpie periódicamente (≈3 meses) con un producto no agresivo y aclare con agua limpia:

- la batería: presión máxima 3 bares y chorro orientado paralelamente a las aletas. Cuando se utiliza un sistema adiabático, el mantenimiento regular es esencial para conservar el rendimiento y la integridad del aparato.
- las hélices, las rejillas y la carrocería.

Verifique la puesta en marcha y cada 6 meses, el priete de los tornillos de ensambladura, el estado y la sujeción de los componentes eléctricos.

#### FALLO DE FUNCIONAMIENTO

El motor no gira: antes de cualquier intervención, verifique la alimentación eléctrica. Cerciórese de que el ventilador gira libremente.

El aparato vibra: comprobar las hélices y sustituir el motoventilador defectuoso, cerciorarse de que no haya hielo en las hélices.



### o Обслуживание должно выполняться квалифицированным специалистом

-Периодически очищать (≈раз в 3 месяца) неагрессивным средством и промывать пресной водой:

- Теплообменник: максимальное давление 3 бара, струя должна быть направлена на край ребер. При использовании адиабатической системы для поддержания работоспособности и целостности прибора необходимо регулярное техническое обслуживание.
- Крыльчатки, решетки и рама.

Проверить при вводе в эксплуатацию и затем раз в 6 месяцев затяжку крепежных винтов, состояние и затяжку электрических компонентов.

#### СБОИ В РАБОТЕ

Двигатель не вращается: перед выполнением любых работ убедитесь в отключении электропитания.

Удостоверьтесь, что крыльчатка вращается свободно.

Вибрация устройства: проверьте крыльчатки и замените неисправные мотор-вентиляторы, убедитесь в отсутствии наледи на крыльчатках.

## **10. PIECES DETACHEES - SPARE PARTS - ERSATZTEILE - PIEZAS SUELTAS - ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ**

Demandez notre catalogue "pièces détachées" - Ask for our liste of spare parts - Forden Sie unseren - Ersatzteilkatalog an - Pida nuestro catálogo "piezas de repuesto" - Отправьте нам запрос на каталог запасных частей

Tél. : +33 4 72 47 14 44  
Fax : +33 4 72 47 13 99  
[parts.service@lennoxemea.com](mailto:parts.service@lennoxemea.com)

42 rue Roger Salengro - BP 205  
69741 GENAS CEDEX - FRANCE

## **11. MISE HORS SERVICE ET ELIMINATION - DECOMMISSIONING AND DISPOSAL -STILLEGUNG UND ENTSORGUNG – DESMANTELAMIENTO Y ELIMINACION - ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ И УТИЛИЗАЦИЯ**

L'arrêt de l'équipement et la récupération de fluide frigorigène doivent être effectués par du personnel qualifié selon la norme NF EN378. Toutes les parties du système frigorifique, par exemple les fluides et les matériaux isolants, doivent être récupérées, réutilisées et / ou mises à disposition correctement (voir NF EN378 partie 4). Aucun rejet ne sera fait dans l'environnement.

Equipment shut down and refrigerant recovery should be performed by qualified personnel in accordance with NF EN378. All parts of the refrigeration system, for example fluid and insulation materials, must be recovered, reused and/or made available properly (see NF EN378 part4). No rejections will be made in the environment.

Die Abschaltung von Anlagen und die Rückgewinnung von Kältemittel sollten von qualifiziertem Personal gemäß NF EN378 durchgeführt werden. Alle Teile des Kältesystems, z.B. Flüssigkeiten und Isoliermaterialien, müssen ordnungsgemäß rückgewonnen, wiederverwendet und/oder zur Verfügung gestellt werden (siehe NF EN378 Teil 4). Es werden keine Rückweisungen in der Umwelt vorgenommen.

El apagado del equipo y la recuperación del refrigerante deben ser realizados por personal cualificado de acuerdo con la NF EN378. Todas las partes del sistema de refrigeración, por ejemplo fluidos y los materiales de aislamiento deben ser recuperados, reutilizados y/opuestos a disposición de forma adecuada (véase NF EN378 parte4). No se harán rechazos en el medio ambiente.

Отключение оборудования и восстановление хладагента должны выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с EN378. Все части холодильной системы, например, жидкости и изоляционные материалы, должны быть восстановлены, повторно использованы и/или утилизированы надлежащим образом (см. EN378 часть 4). Не допускается сброс в окружающую среду.

**FRIGA-BOHN®**



**LFB France**

42 rue Roger Salengro - BP 205  
69741 GENAS CEDEX - FRANCE

Tél. : +33 4 72 47 13 00 - Fax : +33 4 72 47 13 96

[www.frigabohn.com](http://www.frigabohn.com)

Friga-Bohn se réserve le droit d'apporter toute modification sans préavis.  
Friga-Bohn reserves itself the right to make changes at any time without preliminary notice.  
Friga-Bohn Angaben und Abbildungen unverbindlich. Änderungen vorbehalten.  
Friga-Bohn se reserva el derecho de aportar cualquier modificación sin preaviso  
Friga-Bohn zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedzenia

**NEOSTAR**  
Condenseur  
N° IN0017100-J  
04.2026